



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
**COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT**  
**DES INTERVENTIONS**

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
**VERTAALD BEKNOPT VERSLAG**  
**VAN DE TOESPRAKEN**

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

**mardi**

**21-10-2003**

**Matin**

**dinsdag**

**21-10-2003**

**Voormiddag**

|             |                                                                 |
|-------------|-----------------------------------------------------------------|
| cdH         | centre démocrate Humaniste                                      |
| CD&V        | Christen-Democratisch en Vlaams                                 |
| ECOLO       | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales |
| FN          | Front National                                                  |
| MR          | Mouvement réformateur                                           |
| N-VA        | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                         |
| PS          | Parti socialiste                                                |
| sp.a-spirit | Socialistische Partij Anders en Spirit                          |
| VLAAMS BLOK | Vlaams Blok                                                     |
| VLD         | Vlaamse Liberalen en Democraten                                 |

|                                                      |                                                                                                                                                                                   |                                                   |                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                   | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                |
| DOC 51 0000/000                                      | Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                             | DOC 51 0000/000                                   | Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                   |
| QRVA                                                 | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                     | QRVA                                              | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                             |
| CRIV                                                 | Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)                                                                                                                     | CRIV                                              | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)                                                                                                  |
| CRIV                                                 | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes) | CRIV                                              | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen) |
| CRABV                                                | Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)                                                                                                                                         | CRABV                                             | Beknopt Verslag (op blauw papier)                                                                                                                              |
| PLEN                                                 | Séance plénière (couverture blanche)                                                                                                                                              | PLEN                                              | Plenum (witte kaft)                                                                                                                                            |
| COM                                                  | Réunion de commission (couverture beige)                                                                                                                                          | COM                                               | Commissievergadering (beige kaft)                                                                                                                              |

|                                                                                   |                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants                 | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
| Commandes :                                                                       | Bestellingen :                                                              |
| Place de la Nation 2                                                              | Natieplein 2                                                                |
| 1008 Bruxelles                                                                    | 1008 Brussel                                                                |
| Tél. : 02/ 549 81 60                                                              | Tel. : 02/ 549 81 60                                                        |
| Fax : 02/549 82 74                                                                | Fax : 02/549 82 74                                                          |
| <a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>                            | <a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>                          |
| e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a> | e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a> |

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                                                                                       |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                  | 1  |
| - Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'ouverture des dialogues sur la santé en l'absence des membres de la commission des Affaires sociales" (n° 380) | 1  |
| - Mme Greta D'hondt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'organisation des 'dialogues de la santé'" (n° 432)                                                               | 1  |
| <i>Orateurs: Maggie De Block, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Greta D'hondt</i>                                                                                 |    |
| Question de Mme Greta D'hondt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'alourdissement des frais d'hospitalisation à charge du patient" (n° 429)                               | 6  |
| <i>Orateurs: Greta D'hondt, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</i>                                                                                                  |    |
| Question de Mme Greta D'hondt au ministre du Travail et des Pensions sur "les chiffres en matière d'emploi et le taux d'emploi" (n° 31)                                                               | 10 |
| <i>Orateurs: Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke, ministre du Travail et des Pensions</i>                                                                                                              |    |
| Interpellation de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les arrêtés d'exécution de la loi relative aux pensions complémentaires" (n° 37)                                     | 14 |
| <i>Orateurs: Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke, ministre du Travail et des Pensions</i>                                                                                                              |    |
| Question de Mme Greta D'hondt au ministre du Travail et des Pensions sur "la loi relative aux fermetures d'entreprises" (n° 223)                                                                      | 16 |
| <i>Orateurs: Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke, ministre du Travail et des Pensions</i>                                                                                                              |    |
| Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "l'assimilation des services de garde au temps de travail" (n° 271)                                                         | 18 |
| <i>Orateurs: Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke, ministre du Travail et des Pensions</i>                                                                                                              |    |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                  | 21 |
| - Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "l'éventuelle refédéralisation des titres-services" (n° 354)                                                                     | 21 |
| - M. Guy D'haeseleer au ministre du Travail et des Pensions sur "la réforme du svstème des                                                                                                            | 21 |

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                   |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                          | 1  |
| - mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het starten van de gezondheidsdialogen in afwezigheid van de leden van de commissie Sociale Zaken" (nr. 380) | 1  |
| - mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de organisatie van de 'gezondheidsdialogen'" (nr. 432)                                                         | 1  |
| <i>Sprekers: Maggie De Block, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Greta D'hondt</i>                                                                                      |    |
| Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de stijgende hospitalisatiekosten ten laste van de patiënt" (nr. 429)                                  | 6  |
| <i>Sprekers: Greta D'hondt, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</i>                                                                                                       |    |
| Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de werkgelegenheidscijfers en werkgelegenheidsgraad" (nr. 31)                                                        | 10 |
| <i>Sprekers: Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke, minister van Werk en Pensioenen</i>                                                                                                              |    |
| Interpellatie van mevrouw Greta D'hondt tot de minister van Werk en Pensioenen over "de uitvoeringsbesluiten van de wet betreffende de aanvullende pensioenen" (nr. 37)                           | 14 |
| <i>Sprekers: Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke, minister van Werk en Pensioenen</i>                                                                                                              |    |
| Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de wet betreffende de sluiting van ondernemingen" (nr. 223)                                                          | 16 |
| <i>Sprekers: Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke, minister van Werk en Pensioenen</i>                                                                                                              |    |
| Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "het beschouwen van wachtdiensten als arbeidstijd" (nr. 271)                                                          | 18 |
| <i>Sprekers: Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke, minister van Werk en Pensioenen</i>                                                                                                              |    |
| Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                          | 20 |
| - mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk en Pensioenen over "de mogelijke refederalisering van de dienstencheques" (nr. 354)                                                         | 20 |
| - de heer Guy D'haeseleer aan de minister van Werk en Pensioenen over "de hervorming van het                                                                                                      | 20 |

|                                                                                                                                                                                                                                                               |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| titres services et du régime ALE" (n° 403)                                                                                                                                                                                                                    |    | systeem van dienstencheques en het PWA-stelsel" (nr. 403)                                                                                                                                                                                                                        |    |
| - Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les décisions du gouvernement relatives aux ALE" (n° 431)                                                                                                                                    | 21 | - mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de beslissingen van de regering betreffende de PWA's" (nr. 431)                                                                                                                                             | 20 |
| - Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur les "titres-services" (n° 433)                                                                                                                                                                | 21 | - mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de dienstencheques" (nr. 433)                                                                                                                                                                               | 21 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Annemie Turtelboom, Guy D'haeseleer, Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke</b> , ministre du Travail et des Pensions                                                                                                                         |    | <i>Sprekers:</i> <b>Annemie Turtelboom, Guy D'haeseleer, Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke</b> , minister van Werk en Pensioenen                                                                                                                                                |    |
| Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "l'interruption de la carrière professionnelle, le crédit-temps et le congé parental" (n° 430)                                                                                      | 31 | Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "beroepsloopbaanonderbreking, tijdskrediet en ouderschapsverlof" (nr. 430)                                                                                                                           | 31 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke</b> , ministre du Travail et des Pensions                                                                                                                                                              |    | <i>Sprekers:</i> <b>Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke</b> , minister van Werk en Pensioenen                                                                                                                                                                                     |    |
| Question de Mme Greta D'hondt à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le Fonds d'équipements et de services collectifs" (n° 38)                             | 34 | Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten" (nr. 38)                                           | 33 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Greta D'hondt, Isabelle Simonis</b>                                                                                                                                                                                                       |    | <i>Sprekers:</i> <b>Greta D'hondt, Isabelle Simonis</b>                                                                                                                                                                                                                          |    |
| Interpellation de Mme Catherine Doyen-Fonck à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la date de la mise en place du Fonds des créances alimentaires" (n° 50) | 35 | Interpellatie van mevrouw Catherine Doyen-Fonck tot de Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de datum waarop de Dienst voor alimentatievorderingen operationeel zal zijn" (nr. 50) | 35 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Catherine Doyen-Fonck, Isabelle Simonis</b>                                                                                                                                                                                               |    | <i>Sprekers:</i> <b>Catherine Doyen-Fonck, Isabelle Simonis</b>                                                                                                                                                                                                                  |    |
| <i>Motions</i>                                                                                                                                                                                                                                                | 39 | <i>Moties</i>                                                                                                                                                                                                                                                                    | 39 |

COMMISSION DES AFFAIRES  
SOCIALES

du

MARDI 21 OCTOBRE 2003

Matin

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE  
ZAKEN

van

DINSDAG 21 OKTOBER 2003

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.14 uur door de heer Hans Bonte, voorzitter.  
La séance est ouverte à 10.14 heures par M. Hans Bonte, président.

De **voorzitter**: Vraag nr. 304 van de heer Olivier Chastel wordt naar een latere datum verschoven.

**01** **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het starten van de gezondheidsdialogen in afwezigheid van de leden van de commissie Sociale Zaken" (nr. 380)

- mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de organisatie van de 'gezondheidsdialogen'" (nr. 432)

**01** **Questions jointes de**

- Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'ouverture des dialogues sur la santé en l'absence des membres de la commission des Affaires sociales" (n° 380)

- Mme Greta D'hondt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'organisation des 'dialogues de la santé'" (n° 432)

**01.01** **Maggie De Block** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag is heel kort.

Mijnheer de minister, via de pers en allerlei kranten, onder andere De Artsenkrant, heb ik vernomen dat u zo'n drie tot vier weken geleden de gezondheidsdialogen met verschillende actoren uit de sector heeft gestart, in de vorm van rondetafelgesprekken over een bepaald onderwerp. Naar aanleiding van de dialogen verschenen er in de pers allerlei beleidsopties, al dan niet rechtstreeks uit uw mond. Ik was verbaasd, omdat wij geen uitnodiging gekregen hebben om aan die gezondheidsdialogen bij te wonen of aan de rondetafel te zitten. Ik meen dat iedereen van onze commissie daar nochtans interesse voor had.

Mijn vraag is dan ook of het opportuun was om de leden van de kamercommissie voor de Sociale zaken hiervoor niet uit te nodigen. Wordt die dan niet, bewust of onbewust of door een nalatigheid, buitenspel gezet? Moeten de beleidsopties in eerste instantie niet in het Parlement besproken worden?

Ik merk trouwens dat de werkwijze bij de mensen misverstanden teweegbrengt over het feit of de modaliteiten nu al van toepassing zijn. Ik moet dan op zulke vragen duidelijk maken dat een en ander nog moet worden besproken, dat de modaliteiten nog moeten worden geregeld en dat de maatregelen wellicht pas over zes maanden of 1 jaar van toepassing worden. Nadat u verklaard had dat ze 3 euro per maand zouden terugtrekken voor hun pil, vroegen ze me waar ze hun cheque

**01.01** **Maggie De Block** (VLD): Il y a quelques semaines, la presse s'est fait l'écho de l'organisation par le ministre de dialogues de la santé avec le secteur de la santé. Pourquoi les membres de la commission des Affaires sociales n'y ont-ils pas été invités? Les options politiques ne doivent-elles pas être discutées en premier lieu à la Chambre? Une telle démarche constitue une importante source de malentendus parmi la population.

L'ordre du jour des commissions prévoit d'ailleurs que le ministre apportera des éclaircissements à ce sujet à 10h 30 en commission de la Santé publique.

Il ne s'agit tout de même pas de voler d'une salle de commission à l'autre, tels des pigeons, pour obtenir des explications du ministre et poser certaines questions?

konden ontvangen.

Vreest u niet dat hierdoor parallelle circuits, waar we een hekel aan hebben, zullen ontstaan? Nochtans opteert u niet voor zo'n circuit voor de organisatie van onze gezondheidszorg. Ik vind dat we alles het beste op één lijn zetten en elkaar in de discussies of dialogen niet uit te weg moeten gaan. Dat gebeurt ook best hier en op een transparante manier.

Daarnaast heb ik een aansluitende vraag. Ik lees de agenda en merk dat u om 10.30u in de commissie voor de Volksgezondheid, uitleg zal geven, waarschijnlijk op vraag van de voorzitter en tevens lid van uw politieke familie, de heer Mayeur: "Uiteenzetting door de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over de Gezondheidsdialogen en gedachtewisseling".

Nu, ik ben heel geïnteresseerd en ik denk samen met nog andere leden van deze commissie, maar ik ben een beetje gestoord door die manier van werken. Ik denk niet dat het de bedoeling is om van de commissiezalen echte duiventillen te maken waar wij van de ene commissie naar de andere moeten wippen om u daar een uitleg te horen geven en hier een vraag te stellen.

**01.02** Minister **Rudy Demotte**: Ik doe dat ook niet graag.

**01.03** **Maggie De Block** (VLD): Mijnheer de minister, stel u eens in onze plaats. We hebben hier al zes verschillende ministers.

**01.04** Minister **Rudy Demotte**: U stelt vandaag precies dezelfde vraag als vorige week. Ik wil mijn tijd noch die van u verliezen.

**01.05** **Maggie De Block** (VLD): Ik wacht uw antwoord af.

**01.06** **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de minister, toen ik op 10 oktober van één van mijn parlementaire collega's een mail kreeg met de tekst: "Ingevolge de uitnodiging van de gezondheidsdialogen zou ik mede namens enzovoorts, afspraken willen maken met betrekking tot de verdeling van de werkgroepen gezondheidsdialogen", was ik enigszins verwonderd. Ik dacht al dat ik iets vergeten was, dat ik in mijn post iets over het hoofd had gezien. Ik ben toch nog eens gaan kijken of ik van u, mijnheer de minister, geen uitnodiging gekregen had voor de gezondheidsdialogen, wat mij ten eerste zou vereerd hebben, maar ik heb die dus niet gekregen. Ik zag nu ook op de agenda dat u in de commissie voor de Volksgezondheid uitleg zult geven.

Ik wil mij niet kwaad maken of mij gepasseerd voelen, maar ik heb het gevoel dat ik nu door een parlementaire collega moet uitgenodigd worden voor de gezondheidsdialogen. Mijnheer de minister, hoe ziet u zelf de doelstelling en de finaliteiten van die gezondheidsdialogen? Ik denk dat het meer dan nodig is om rond gezondheid te dialogeren, maar er moet dan wel een te beogen doel zijn, zoniet is het een praatbarak. Hoe verhoudt zich die gezondheidsdialoog ten overstaan van alle inspraakorganen en overlegorganen die wij reeds kennen binnen de sector gezondheidszorg? Dat bekommert mij vooral, want als er geen goede verhouding is ten overstaan van alle overleg- en inspraakorganen in de gezondheidszorg dan dreigt dit inderdaad een zaak te worden van mensen die wel de beste bedoelingen hebben, maar die toch geen resultaten kunnen boeken.

Mijnheer de minister, graag vernam ik van u welke doelen u vooropstelt en hoe u dat ziet in verhouding met al wat in het kader van gezondheidszorgen. RIZIV en andere instellingen nu aan officiële

**01.06** **Greta D'hondt** (CD&V): Je n'ai pas non plus reçu d'invitation à participer aux dialogues de la santé, mais je ne m'attarderai pas davantage sur ce fait.

Quel est, selon le ministre, l'objectif des dialogues de la santé? Comment le dialogue de la santé se situe-t-il par rapport aux organes de participation et de concertation du secteur des soins de santé? La clarté doit être faite à ce sujet, pour que nous puissions aboutir à des résultats tangibles.

overleg- en besluitvormingsorganen reeds bestaat.

**01.07** Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, ik weet dat we niet over veel tijd beschikken daarom zal ik kort zijn. De problematiek van de vraag is echter belangrijk.

Ten eerste, vanaf de week van 22 september 2003 hebben de voorzitters van de commissies voor de Volksgezondheid en de Sociale Zaken van de Kamer de heren volksvertegenwoordigers Yvan Mayeur en Hans Bonte alsook mevrouw de senator Annemie Van de Casteele, voorzitter van de commissie voor de Volksgezondheid en de Sociale Zaken alle nuttige informatie ontvangen over de organisatie van de gezondheidsdialogen. De brief was een duidelijke uitnodiging voor parlementsleden die wensten deel te nemen aan de verschillende werkgroepen. Volksvertegenwoordiger Maya Detiège heeft zich bij voorbeeld ingeschreven voor de werkgroep "geneesmiddelen en rusthuizen".

Ten tweede, wat het gezondheidsbeleid betreft, voorziet het regeerakkoord uitdrukkelijk in de dialoog met de actoren op het terrein van het gezondheidsstelsel. Daarom wil ik deze dialoog van bij de aanvang van de legislatuur structureren. Tijdens de openingszitting van de gezondheidsdialogen stond ik erop te preciseren dat deze dialoog binnen de uitgangspunten blijft die het regeerakkoord heeft vastgesteld. Door de investituurstemming van de regering heeft een parlementaire meerderheid zich gunstig uitgesproken over de inhoud van voornoemd akkoord. Het primaat van de democratisch verkozen politieke macht wordt, mijns inziens, geenszins door de gezondheidsdialogen in twijfel getrokken.

Ten derde, iedere deelnemer aan de gezondheidsdialogen weet dat die stap enkel wordt gezet, mits een strikte naleving van de bevoegdheden van alle officiële raadgevende instanties en instanties met beslissingsmacht binnen het RIZIV en de FOD Volksgezondheid. Elk ontwerp dat uit de gezondheidsdialogen voortkomt, zal in wetteksten of reglementaire teksten worden omgezet: teksten waarover vervolgens rechtens gestemd en/of beslist zal worden. De gezondheidsdialogen bieden de eerbiedwaardige beroepsverenigingen die geen vertegenwoordigers in de officiële instanties hebben, aldus wel de mogelijkheid om zich uit te drukken. Ten aanzien van de actoren van het gezondheidsstelsel zal de overheid doorheen dit proces haar gezondheidsbeleid op een meer transparante wijze kunnen voeren.

**01.08** **Maggie De Block** (VLD): Mijnheer de minister, ik onthoud dat u zegt dat de voorzitters van de commissies wel degelijk een uitnodiging ontvangen hebben. Die is blijkbaar op initiatief van de ene voorzitter wel bij de leden geraakt en door het gebrek aan initiatief van de andere voorzitter niet tot bij ons geraakt. Ik betreur dat, maar iedereen heeft het recht zich eens te vergissen of iets te vergeten; het is uw opzet niet geweest. We kunnen de tijd natuurlijk niet terugdraaien; ik ben dus benieuwd naar uw conclusie die we straks in de andere commissie

**01.07** **Rudy Demotte**, ministre: Durant la semaine du 22 septembre 2003, les présidents des commissions de la Santé publique et des Affaires sociales de la Chambre et le président de la commission de la Santé publique et des Affaires sociales du Sénat ont reçu toutes les informations disponibles concernant l'organisation des dialogues de la santé. Le courrier invitait explicitement les parlementaires à prendre part aux différents groupes de travail.

L'accord de gouvernement prévoit expressément que les parties associées au système de santé doivent dialoguer. Il entre dans mes intentions de structurer d'emblée ce dialogue. Lors de la séance d'ouverture des dialogues de la santé, j'ai précisé que cet échange ne devrait pas dépasser les prémisses définies dans l'accord de gouvernement. Cet accord ayant été adopté par une majorité parlementaire, la primauté du pouvoir politique élu démocratiquement n'est nullement mise en péril.

Il va sans dire que les compétences des instances officielles au sein de l'INAMI et du SPF Santé publique doivent être respectées. Tout projet issu des dialogues sur la santé devra être coulé dans des textes réglementaires ou légaux. Les organisations professionnelles qui ne comptent pas de représentants dans les instances officielles pourront elles-aussi faire entendre leur point de vue grâce aux dialogues de la santé. Et les pouvoirs publics pourront mener une politique plus transparente en matière de santé.

**01.08** **Maggie De Block** (VLD): Il est regrettable que tous les députés n'aient pas été invités à prendre part aux groupes de travail. Les dialogues sur la santé permettent en effet d'entendre efficacement de nombreux groupes sociaux oui, sinon, ne seraient pas

zullen horen.

Ik vond de opzet van uw gezondheidsdialogen en de indeling heel acceptabel en er komen inderdaad mensen aan het woord die hier in het Parlement niet aan bod komen, tenzij we weer een ronde van hoorzittingen doen die weken en weken duurt. Ik denk dat u op die manier, door die verschillende groepen, tijd heeft bespaard. We hebben niet veel tijd te verliezen; er zijn immers een aantal heel dringende maatregelen nodig om binnen ons budget van 4,5% te blijven. Dat zal al moeilijk genoeg zijn voor u, ik benijd u niet, u zal toch enkele knopen moeten doorhakken.

Ik onthoud ook dat u zegt dat u met alle ontwerpen naar het Parlement zal komen en ik hoop dat dat op een meer ordentelijke manier zal verlopen, zodat we de tijd hebben om er ons in te verdiepen.

**01.09 Greta D'hondt (CD&V):** Ik dank u voor het antwoord, mijnheer de minister.

De opsplitsing van de bevoegdheden tussen de commissie voor de Sociale Zaken en de commissie voor de Volksgezondheid was - en blijft - een oud zeer in het Parlement. Ik hoopte dat, aangezien Volksgezondheid en Gezondheidszorg bij dezelfde minister zitten, wat een unicum is voor de vele legislaturen, wij van dat probleem af zouden zijn geweest. Maar blijkbaar zitten we nog steeds in hetzelfde straatje. Ik zou van de gelegenheid willen gebruikmaken, mijnheer de minister, om u te vragen om hierover in het Parlement met de beide voorzitters overleg te plegen, want het is geen gezonde situatie. Ik zeg niet dat ik een specialiste ben in de technische aangelegenheden van de gezondheidszorg, maar ik ben er wel zeer sterk in geïnteresseerd, al was het maar omdat de gezondheidszorg - terecht - een belangrijke hap neemt uit het budget van de sociale zekerheid. Ik denk dat we dus dringend behoefte hebben aan een op mekaar afstemmen.

Mevrouw De Block zegt dat gedane zaken geen keer nemen, maar het zou een goede zaak zijn mocht men naar aanleiding van de gebeurtenissen rond de gezondheidsdialogen - eigenlijk was het geen incident - tot een positief resultaat kunnen komen en goede afspraken kunnen maken voor deze legislatuur over wat behoort tot het bevoegdheidsdomein Volksgezondheid en wat tot Sociale Zaken.

Het tweede dat ik met aandrang zou willen vragen, mijnheer de minister, is dat de gezondheidsdialogen - die ik op zichzelf heel belangrijk vind - hun doelstelling niet uit het oog zouden verliezen. Ze moeten op kortere termijn, maximaal een paar maanden, gefinaliseerd worden, anders verliezen we zeer kostbare tijd in de sector van de gezondheidszorg.

Ik hoef u niet te vertellen dat we daar dringend maatregelen moeten nemen die toelaten dat iedereen binnen een redelijk budget kwalitatief hoogstaande gezondheidszorg wordt geboden. De gezondheidszorg moet gelijk toegankelijk zijn voor iedereen, ongeacht sociale afkomst of inkomen. Dat is een enorme uitdaging. Ik wil mijn betoog niet rekken, maar wanneer ik de prognoses van de uitgaven zie, denk ik dat er dringend maatregelen moeten worden genomen.

Ik zal meteen ook de link leggen naar mijn volgende vraag. Ik hoop uit de grond van mijn hart, mijnheer de minister, dat in de gezondheidsdialogen de financiële last voor de patiënt niet vergeten wordt. Dat is echter het onderwerp van mijn volgende vraag. Techniciteit en wetenschap zijn goede zaken, maar het moet ook allemaal

pris en compte au Parlement. J'espère que la Chambre disposera du temps nécessaire pour étudier en détail tout projet issu des dialogues.

**01.09 Greta D'hondt (CD&V):** Le problème posé par la répartition des compétences entre la commission des Affaires sociales et la commission de la Santé publique ne date pas d'hier. Le ministre ne pourrait-il pas se concerter avec les présidents de ces commissions pour résoudre définitivement ces problèmes?

Il ne faut pas oublier l'objectif de ces dialogues de la santé. Il est nécessaire de prendre des mesures d'urgence pour veiller à ce que chacun puisse bénéficier de soins de santé de qualité dans les limites d'un budget raisonnable. En outre, la charge financière pour le patient ne peut en aucun cas être perdue de vue.

betaalbaar blijven voor de gewone man in de straat.

De **voorzitter**: Ik wil graag even in het debat ingaan op twee punten. Het eerste punt heeft betrekking op de uitnodigingen die werden gericht aan de respectieve voorzitters van de commissies voor de Sociale Zaken van Kamer en Senaat enerzijds en anderzijds aan de voorzitter van de commissie voor de Volksgezondheid. Het klopt dat ik een brief heb gekregen met de uitnodiging tot deelname aan de gezondheidsdialogen. Mij bleek absoluut niet duidelijk uit de brief of ik dit nu al dan niet moest doorsturen of voorleggen aan de commissie, maar er stond wel een uitnodiging in gericht aan de parlementsleden van de commissie voor de Sociale Zaken. Ik ben er blijkbaar verkeerdelijk van uitgegaan dat elkeen die brief gekregen heeft, te meer daar ik die uitnodiging thuis heb gekregen en niet via de officiële weg van het secretariaat. Dat was een van de onderwerpen die ik ter sprake wou brengen in een onderhoud dat ik heb vastgelegd met de minister om uit te klaren wat de rol van de parlementsleden uit deze commissie kan zijn in die gezondheidsdialogen. Ik denk dat het een belangrijk discussieforum wordt. In die zin is nog niet alles verloren. Ik stel voor dat ik samen met de minister zeer snel bekijk hoe die uitnodigingen kunnen worden rondgezonden en welke rol kan worden opgenomen door de diverse parlementsleden.

Het tweede element waarop ik wil ingaan, is het oude zeer van de bevoegdheidsverdelingen tussen de commissie voor de Volksgezondheid enerzijds en de commissie voor de Sociale Zaken anderzijds. Mijn collega, Yvan Mayeur, voorzitter van de commissie voor de Volksgezondheid, heeft voorgesteld om te proberen een betere afbakening te maken tussen beide bevoegdheden. Ik zal dat samen met mijn collega-voorzitter bespreken, de mening van de minister terzake vragen en ook jullie daarin kennen om die bevoegdheidsafbakening tot stand te brengen. Op die manier kunnen we vermijden dat we van hot naar her moeten lopen om over hetzelfde te debatteren.

Ik wil voor de collega's die nieuw zijn in onze commissie benadrukken dat het een bijzonder moeilijke discussie is die eigenlijk voortvloeit uit het feit dat men Volksgezondheid vanuit diverse hoeken kan bekijken. Men kan het bekijken vanuit het echte volksgezondheidsbeleid, maar anderzijds weet eenieder dat de financiering daarvan grotendeels, zo niet bijna uitsluitend, gebeurt via het sociale zekerheidsstelsel, wat de hard core is van deze commissie. Er is met andere woorden altijd en onvermijdelijk enige overlapping. Ik denk dat we toch de oefening moeten maken om te bekijken hoe we die overlappende zone zo klein mogelijk kunnen houden, zodat we zo rationeel mogelijk kunnen werken.

Deze twee punten vormen ook het onderwerp van een overleg dat ik normaal gezien vanmiddag heb met de minister. Ik hoop dat wij tijdens de komende vergadering terzake knopen kunnen doorhakken. Ik zal in elk geval proberen jullie rechtstreeks te informeren over de uitnodiging aan de gezondheidsdialogen.

**01.10** Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, op de vraag van mevrouw D'hondt kan ik antwoorden dat er geen twijfel bestaat over het feit dat de gezondheidsdialogen vlug tot een conclusie moeten leiden. De eerste conclusies zullen wellicht in december worden genomen. Ze moeten nog worden herwerkt, want het zijn brutoconclusies. Mijn kabinet maakt er werk van

Ik heb al duidelijk gezegd aan degenen die aan de gezondheidsdialogen participeren dat men met bepaalde bakens moest werken. U weet dat wij niet over grote marges beschikken, mevrouw D'hondt. Als men spreekt over 4,5% biedt dat, mechanisch gezien, slechts weinig ruimte om nieuwe beslissingen te nemen en zelfs om de gewone uitgaven te kunnen betalen. Men moet dus snel beslissen, dat is duidelijk.

Wat ik ook nog wil verduidelijken is dat we met het parlementaire werk geen tijd mogen verliezen. De gezondheidsdialogen kunnen ons helpen om bepaalde punten te bespreken buiten het Parlement, maar dat betekent niet dat de beslissingen niet hier zullen worden genomen. Dat is absoluut zeker.

Voorts moet men in de toekomst vermijden om twee keer hetzelfde werk te doen. Daarom ben ik blij met de beslissing van de Senaat. Zij hebben anders beslist, maar nu moeten wij binnen onze eigen bakens, trachten te weten te komen wat wij in de commissie voor de Sociale Zaken en in de commissie voor de Volksgezondheid zullen doen. Laten

**01.10** **Rudy Demotte** ministre: Les dialogues de la santé doivent en effet rapidement mener à des conclusions. Les premières conclusions seraient rendues en décembre. Il va de soi que les marges dont nous disposons sont réduites.

Les décisions doivent in fine être prises par le Parlement. Il faut éviter dans toute la mesure du possible les chevauchements. Une harmonisation des travaux des commissions des Affaires sociales et de la Santé publique serait dès lors utile.

wij evenwel niet tweemaal dezelfde vragen stellen en tweemaal dezelfde onderwerpen bestuderen; dat is voor u noch voor mij een prettige oefening.

**01.11** **Maggie De Block** (VLD): (...)

**01.12** Minister **Rudy Demotte**: Daarover heb ik het niet. Ik heb het over een andere vraag die nog zal komen. Ik heb er vorige week al op gereageerd dus hoef ik ze nu niet opnieuw te beantwoorden.

De **voorzitter**: Wij proberen zo snel mogelijk duidelijkheid te krijgen.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**02** **Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de stijgende hospitalisatiekosten ten laste van de patiënt" (nr. 429)**

**02** **Question de Mme Greta D'hondt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'alourdissement des frais d'hospitalisation à charge du patient" (n° 429)**

**02.01** **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, sommige vragen kunnen wellicht ook in de commissie voor de Volksgezondheid worden gesteld, maar mijn inziens behoort onder meer de verdeling van de kostprijs voor de gezondheidszorg tot een van de basismaterialen die in de commissie voor de Sociale Zaken moet worden behandeld.

**02.01** **Greta D'hondt** (CD&V): La répartition des coûts des soins de santé est un des principaux points que la commission des Affaires sociales doit examiner.

Mijnheer de minister, de gegevens terzake staan duidelijk in mijn vraag. Ik zal ze dus niet meer herhalen. Ze zijn gebaseerd op een onderzoek van de Christelijke Mutualiteiten naar het bedrag dat ten laste van de patiënt valt in geval van hospitalisatie. Ik heb in de laatste maanden van de vorige legislatuur uw voorganger, minister Vandenbroucke, ook ondervraagd, niet over de hospitalisatiekosten maar over de remgelden en de meerkosten voor de patiënt die gedurende de laatste jaren zijn ontstaan. Het gaat hier niet over fortuinen, maar voor chronisch zieken is elke euro een dure euro.

Les frais d'hospitalisation à charge du patient augmentent. Ces hausses ne sont pas spectaculaires mais pour les malades chroniques, chaque euro compte. Les chiffres indiquent qu'au cours des quatre dernières années, les frais à charge du patient lors d'une hospitalisation sont passés de 358 euros en 1999 à 424 euros en 2002.

Mijnheer de minister, iedereen die de materie van de gezondheidszorgen en de problematiek van de patiënten volgt, kent deze materie. Het is echter goed om de cijfers nog eens zwart op wit te zien. Daaruit blijkt dat de jongste vier jaren de kosten voor de patiënten bij een opname in een ziekenhuis gemiddeld van 358 euro in 1999 naar 424 euro in 2002 zijn gestegen.

Cette hausse est principalement due à l'augmentation d'une partie des coûts fixes, à savoir les suppléments à payer pour le matériel. Aucune réduction d'impôts ne peut compenser les frais supplémentaires que les malades chroniques ont à payer lors d'une hospitalisation.

Dit is natuurlijk geen lichte stijging. Als men die stijging analyseert, dan stelt men vast dat deze zich voordoet in de vaste kosten, hoofdzakelijk in de stijging van de te betalen materiaalsupplementen. Dit vertegenwoordigt het grootste deel van de stijging in de vaste kosten. De variabele kosten – dat wisten wij ook allemaal – bevinden zich voornamelijk in de supplementen die dienen betaald te worden: kamersupplementen en honorariasupplementen.

Quelles mesures ont-elles été décidées lors des discussions relatives au budget 2004? Comment réduire les coûts pour le patient? Au début de cette année, j'ai présenté au ministre Vandenbroucke un inventaire des médicaments dont les surcoûts sont à charge de certaines catégories de patients. Compte-t-on remédier à cette situation?

Mijnheer de minister, men kan niet zeggen dat men de gezondheidszorg toegankelijk houdt voor iedereen wanneer er dergelijke supplementen zijn. Zonder terzake aan demagogie te willen doen, houd ik toch de vinger aan de pols om mij ervan te vergewissen wat er bij de man in de straat leeft. De categorie van de chronisch zieken kan geen enkele belastingverlaging krijgen die hen zoveel opbrengt als wat zij nu meer moeten betalen bij een opname in een ziekenhuis. Precies daarover gaat het.

Mijnheer de minister, welke maatregelen werden genomen tijdens de

begrotingsbesprekingen van 2004 en wat kan er nog worden ondernomen om de kosten ten laste van de patiënt, uiteraard ook in geval van hospitalisatie, te verminderen? In het begin van het jaar gaf ik aan minister Vandenbroucke een overzicht van de geneesmiddelen waarvoor meerkosten ten laste vallen van bepaalde categorieën van patiënten en dat was niet min. Wat zal er worden ondernomen om deze situatie terug te schroeven?

**02.02** Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, ik heb net zoals u kennis genomen van de studie, waaruit blijkt dat de kosten ten laste van de patiënt bij de hospitalisatie met 27% zijn gestegen op vijf jaar. Het garanderen van de toegankelijkheid tot hoogkwalitatieve gezondheidszorg voor iedereen is een absolute prioriteit van mijn en van ons gemeenschappelijk beleid.

De cijfers hebben dan ook mijn aandacht getrokken. Uit een eerste analyse meen ik te mogen opmaken dat meerdere elementen meespelen in de stijging. Het komt me, ten eerste, voor dat de studie, zoals ik al in de plenaire vergadering heb gezegd, geen rekening houdt met de stijging van de index. De reële stijging lijkt dus enigszins overschat. Ze is misschien niet veel overschat, maar men moet dat weten.

Ten tweede, de stijging omvat ook elementen die het gevolg zijn van een weloverwogen keuze van de patiënt. Zo toont de studie aan dat een belangrijk gedeelte van de stijging wordt verklaard door honorariumsupplementen, eigen aan de keuze van het type van de kamer en van de individuele arts. De huidige reglementering biedt de patiënt de mogelijkheid om dit type supplementen te vermijden met behoud van de zorgkwaliteit.

Een derde belangrijke factor zijn de supplementen voor medisch materiaal. U hebt erover gesproken. Zij zijn het gevolg van de voortdurende innovaties in de medische behandelingstechnieken. Om hieraan tegemoet te komen, heb ik in de begroting voor 2004 een bedrag van 13,830 miljoen euro ingeschreven. Dat bedrag moet dienen om bepaalde types van medisch materiaal beter terug te kunnen betalen.

Ik onderbreek even mijn lezing om u een heel concreet voorbeeld te geven.

Weet u, ik heb het in Vilvoorde zondag nog herhaald aan onze vorige eerste minister, de heer Dehaene. Weet u hoeveel een plastic ring om zwaarlijvigheid te bestrijden kost? Dat kost 1.500 euro. Ik wil enkel bewijzen dat medisch materiaal heel duur is. Wanneer het niet wordt betaald door de overheid, dan wordt het in de supplementen en in de hospitalisatiekosten verrekend. Dus moet eigenlijk de patiënt ofwel de burger betalen. Ik spreek hier over de lokale burger, want als het om een publiek ziekenhuis gaat, worden de tekorten door de gemeenten betaald.

Tevens wil ik onderstrepen dat de hieraan verbonden kosten voor een groot deel worden opgenomen in de MAF, waarvan we de dekkinggraad hebben uitgebreid voor kinderen tot 18 jaar en voor langdurig gehospitaliseerden.

Tevens wil ik buiten de onmiddellijke context van de begroting 2004 een grondige discussie opstarten met de producenten over de prijssetting van de producten. Ook wil ik de eglémentering in verband met het vastleggen van de prijzen aanpassen.

**02.02** **Rudy Demotte**, ministre: Le frais d'hospitalisation du patient auraient augmenté de 27% en cinq ans. Une première analyse m'apprend que cette augmentation s'explique de différentes manières.

Primo, l'étude ne tient pas compte de l'augmentation de l'index. Deusio, l'augmentation comprend également les conséquences des choix opérés par le patient. Je pense aux suppléments d'honoraires. La réglementation actuelle permet toutefois au patient d'éviter ces suppléments, tout en maintenant la qualité des soins.

Tertio, l'augmentation est en effet due à l'accroissement des coûts du matériel médical. Dans le budget 2004, un montant de 13,830 millions d'euros a été inscrit en vue du remboursement de certains types de matériel médical. Le matériel médical coûte très cher. Si les pouvoirs publics ne le remboursent pas, ce sera au patient ou au citoyen de payer. Ces coûts sont en grande partie repris dans le maximum à facturer, dont le degré de couverture a été étendu aux enfants jusqu'à l'âge de 18 ans et aux hospitalisations de longue durée.

En outre, je souhaite entamer une discussion avec les producteurs au sujet de la fixation des prix des produits et adapter la réglementation en matière de fixation des prix.

Selon moi, le sous-financement structurel des hôpitaux a pour effet l'augmentation des frais à charge du patient. Le Centre fédéral de connaissances en matière de soins de santé doit clarifier la situation en la matière. Un premier pas a déjà été franchi, à savoir l'inscription au budget 2004 d'une somme de 34,8 millions d'euros qui sera affectée à

Het komt mij eveneens voor dat de structurele onderfinanciering van ziekenhuizen ertoe zou leiden dat meer kosten worden doorgerekend aan de patiënt. De studie die hieromtrent onder het voorzitterschap van de heer Michel Tasiaux werd afgesloten, lijkt die stelling trouwens te suggereren.

De validatie ervan door het federale Kenniscentrum voor Gezondheidszorg kan hierrond wellicht meer klaarheid scheppen. Ondertussen werden er in het budget voor 2004 bijkomende middelen toegekend aan de ziekenhuizen. Die bedragen 34,8 miljoen euro. Die herfinanciering zou de druk reeds enigszins moeten verlichten. Dit is uiteraard maar een eerste stap. Ik zou deze stap de volgende jaren overigens willen voortzetten.

Ik som de andere maatregelen die ik genomen heb in het budget voor 2004, op. De kosten ten laste van de patiënt, buiten hospitalisatie zijn verminderd: er is de terugbetaling van verwijderbare tandprotheses vanaf 50 jaar, een betere terugbetaling voor orthodontie bij kinderen met schisis, een betere terugbetaling van zuurstof in flessen voor huisgebruik door de patiënt en een betere toegankelijkheid tot contraceptie voor jongeren tot en met 20 jaar. Er komen specifieke opvangmogelijkheden voor patiënten met niet-aangeboren hersenaandoeningen. Tot slot is er de financiering van pilootprojecten ter behandeling van pijn bij kinderen.

**02.03 Greta D'hondt (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ben blij met de mededeling die we tussen de lijnen van de gegevens van de begroting kunnen lezen. Het gaat dan over de 13,8 miljoen euro die ingeschreven is in de begroting voor 2004 voor de betere terugbetaling van de materiaalsupplementen. Ik denk dat daar inderdaad tegemoetgekomen wordt aan een belangrijk probleem. De patiënt is zich daarvan niet altijd bewust op het ogenblik van de heelkundige ingreep. Hij weet niet wat de kostprijs is van bepaalde supplementen.

Mijnheer de minister, ik ga met u akkoord dat in de studie en in de cijfers van de studie van het ziekenfonds op bepaalde punten misschien kleine nuances zouden moeten worden aangebracht, bijvoorbeeld indexaanpassingen. U weet echter evengoed als ik dat in de voorbije 3 à 4 jaar de index zo goed als niet gestegen is. Ik wil daar wel rekening mee houden, maar dan voor een beperkt percentage. Ik zie dat de totale kosten van de supplementen van 2000 tot 2003 gestegen is van 372 euro naar 424 euro. Ik wil daarvan dus wel een beetje index aftrekken. Het blijven echter nog zeer zware stijgingen.

Mijnheer de minister, met het volgende ben ik het eigenlijk niet eens. Dat heeft niets te maken met u persoonlijk als minister. Het heeft ook niets te maken met uw voorganger en met diens voorganger. Ik zal er steeds over blijven discussiëren. Het gaat over de ereloonsupplementen naar aanleiding van de keuze van een kamer. Ik zal het blijven herhalen: als ik een luxekamer wil - met luxekamer bedoel ik een kamer met een koelkast met ijsblokjes en misschien een televisie met drie schermen -, dan moet ik daarvoor betalen. Daarover is geen discussie mogelijk. Dat de kwaliteit van de zorg echter anders betaald wordt naargelang men op een eenpersoonskamer of op een meerpersoonskamer ligt, is een zaak waartegen ik mij vanuit mijn fundamentele overtuiging mijn hele leven zal blijven verzetten. Men is een goede arts of geen goede arts. Men is een goede arts aan zowel het bed van iemand op een meerpersoonskamer als bij iemand op een luxekamer. Dat mag geen verschil geven.

l'accroissement des moyens accordés aux hôpitaux.

Le budget 2004 prévoit également les mesures suivantes: la réduction des frais à charge du patient outre l'assurance hospitalisation, le remboursement des prothèses dentaires amovibles dès l'âge de 50 ans, un meilleur remboursement des frais d'orthodontie pour les enfants atteints de schisis, un meilleur remboursement de l'oxygène en bouteille pour les particuliers et la simplification de l'accès à la contraception pour les jeunes âgés de vingt ans au plus. Des possibilités d'accueil spécifiques seront mises en place à l'intention des patients souffrant d'affections cérébrales non congénitales et des projets pilotes ont été élaborés en vue du traitement de la douleur chez les enfants.

**02.03 Greta D'hondt (CD&V):** Je me réjouis que des moyens supplémentaires aient été prévus pour le remboursement des suppléments concernant le matériel. L'index n'a d'ailleurs pas fortement augmenté. Dès lors, je ne pense pas que cela fera une grande différence.

Je reste toutefois fermement opposée à la facturation des suppléments d'honoraires en fonction du type de chambre dans laquelle séjourne le patient. La qualité des prestations d'un médecin doit être identique partout. Chacun bénéficie du droit à la vie privée, lequel ne peut se traduire par l'instauration de nouveaux suppléments.

Ik vind ook dat men het recht op privacy van zieken of zelfs zwaar zieken niet mag beknotten volgens de grootte van de portemonnee.

Ik vind dat ik als bestaansminimumtrekker evengoed het recht heb om met mijn miserie alleen te liggen als dat mijn keuze is. Sommige mensen verdragen het alleen liggen niet. Zij liggen liever met twee, niet omwille van de kostprijs, maar omdat zij het alleenzijn niet verdragen. Iemand anders vraagt in zijn miserie echter privacy, en ik vind dat die hem niet mag worden aangerekend in het ereloon van de arts. Heel mijn leven zal ik mij daartegen verzetten, wie er ook minister is en van welke kleur of origine hij ook mag zijn. Alle collega's die met mij in het Parlement begonnen zijn, weten dat ik mij daartegen vroeger al verzet heb, of wij nu in de regering zaten of niet. Ik heb daarvoor, zelfs vanuit de 16 nog enige appels gekregen, maar daarvan trek ik mij niets aan. Ik vind dat dit fundamenteel niet strookt met de maatschappij waarin ik geloof. Ik zal mij daartegen dus eeuwig blijven verzetten.

Mijnheer de minister, ik ga dus niet akkoord. Ik geloof zelfs niet dat u het in uw hart meent als u zegt dat de patiënt vrij is om te kiezen, maar dat hij wel de financiële gevolgen van zijn keuze erbij moet nemen. Ik ga ervoor dat iedereen het recht heeft op privacy als hij dat wenst.

**02.04** Minister **Rudy Demotte**: Mevrouw D'hondt, ik wil nog zeggen dat er een verschil bestaat tussen een ethisch standpunt en de realiteit van de wet. Wat het ethisch standpunt betreft, ben ik het met u helemaal eens.

**02.04** **Rudy Demotte**, ministre: Il y a une différence entre un point de vue éthique et la réalité de la loi. Je partage néanmoins votre point de vue éthique.

**02.05** **Greta D'hondt** (CD&V): De wet (...) Een politieke realiteit heeft toen gewild dat die wet opnieuw teruggedraaid werd. Ik heb er nog heel mijn leven spijt van dat ik mij toen tot dat compromis bereid verklaard heb.

**02.05** **Greta D'hondt** (CD&V): Le législateur peut tenter de concilier législation et éthique.

De **voorzitter**: Aangezien wij wetgever zijn, kunnen wij daaraan misschien proberen iets te doen.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**03** Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de werkgelegenheidscijfers en werkgelegenheidsgraad" (nr. 31)

**03** Question de Mme Greta D'hondt au ministre du Travail et des Pensions sur "les chiffres en matière d'emploi et le taux d'emploi" (n° 31)

**03.01** **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de minister, ik denk dat het goed is om bij het begin van deze legislatuur, waar werkgelegenheid niet alleen tot het belangrijkste thema voor de eerstkomende periode is uitgeroepen maar dat ook effectief wordt, te proberen de teller op nul te zetten en te zien van welke cijfers wij nu eigenlijk uitgaan. Mij begint het stilaan te vervelen om iedere keer te horen zeggen dat men nog betere en recentere cijfers heeft.

**03.01** **Greta D'hondt** (CD&V): Au début de la législature, il est utile de remettre le compteur de l'emploi à zéro. Selon le Conseil supérieur de l'emploi, à la fin de l'année 2002, on comptait 4.139.000 actifs. Le gouverneur de la Banque nationale a expliqué que les emplois devraient se résorber davantage en 2003. Le premier ministre a toutefois déclaré qu'il créerait 200.000 emplois supplémentaires et que, en fin de compte, on compterait 4.400.000 emplois. Quel critère le gouvernement prendra-t-il en compte? S'agit-il du nombre de

De eerste minister van deze regering zegt dat we 200.000 jobs bij zullen creëren. Mijnheer de minister, ik zeg het niet met plezier, maar eind 2002 waren er volgens het recentste rapport van de Hoge Raad voor Werkgelegenheid 4.139.000 werkenden. De gouverneur van de Nationale Bank maakte na zijn onderhoud met de toenmalige informateur en huidige eerste minister bekend dat de werkgelegenheid in 2003 verder zou afnemen. Niettemin zegt de eerste minister dat de regering 200.000 extra banen zal scheppen en dat wij aan het einde van deze legislatuur met 4.400.000 werkenden aan ziin. Op het moment

waarop ik de vraag opstelde waren er 4.200.000 mensen aan de slag. Nu zijn het er nog wat minder. Het spel begint al. Bij de eindafrekening is dat allemaal niet onbelangrijk.

Ik zou graag weten waarover het nu gaat. Met hoeveel werkenden waren we op het ogenblik waarop deze legislatuur begon? Wat zal de regering gebruiken als criterium? Mijnheer de minister, gaat het over banen als men zegt dat men 200.000 werkenden meer zal hebben? Gaat het daarbij om jobs of om het aantal werkenden? Die zaak is natuurlijk niet neutraal. Ik zou heel graag van u vernemen waar we nu beginnen. Ik zal van maand tot maand met u meetellen. Hoeveel werkenden zijn er op dit ogenblik? Wordt dat uitgedrukt in het aantal neuzen of in voltijdse equivalenten? Wie tellen we mee? Als we van bij het begin akkoord gaan over het aantal waarmee we starten en de manier waarop de telling gaat gebeuren, dan hebben we weliswaar nog geen 200.000 jobs, maar we vermijden wel een grote verwarring over de cijfers.

**03.02** Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat mevrouw D'hondt mij een goede gelegenheid biedt om het nog eens te hebben over deze cijfers. Ik dank haar daar ook voor. Ik ga wat algemene bedenkingen geven.

Ten eerste, iets over het formuleren van de doelstelling en vervolgens iets over de precieze statistieken, voor zover dat nog nodig zou zijn. Laat ik misschien eerst iets zeggen over de doelstelling. Als in het regeerakkoord 200.000 jobs staat, dan gaat het natuurlijk over 200.000 mensen die extra aan het werk gaan. Wat mij betreft, moet men dit tellen in koppen. Ik sta eigenlijk kritisch tegenover diegenen die voortdurend onze werkgelegenheidsprestaties in fulltime equivalenten willen herrekenen. Ik zal u ook uitleggen waarom ik dat eigenlijk een niet zeer relevante discussie vind. Ik vind persoonlijk dat men in de eerste plaats koppen moet tellen. Het gaat om het aantal extra mensen die op een goede manier, natuurlijk met fatsoenlijke jobs, in het wit en correct, worden ingeschakeld op de arbeidsmarkt. De regering stelt in het regeerakkoord dat we eigenlijk zouden kunnen mikken op 200.000 mensen meer na het einde van deze legislatuur.

Ik laat in het midden of hiermee eind 2007 of 2008 wordt bedoeld. Dat is een beetje onduidelijk. Ikzelf heb die onduidelijkheid meteen aangegeven na de vorming van de regering. Ik vind persoonlijk echter dat dit niet meteen duidelijker moet zijn want men kan dit niet op een kruideniersweegschaal afwegen. Dat is niet zinvol.

Eerst zou ik iets willen zeggen over de reden waarom we die zeer grote ambitie geformuleerd hebben. Hoe de statistiek ook wordt opgemaakt, het is duidelijk dat wij in België een structurele achterstand hebben inzake het creëren van jobs en het is eveneens duidelijk dat die achterstand de voorbije jaren niet afgenomen is. Als er iets is gebeurd, dan is die achterstand eerder toegenomen dan afgenomen.

Als u kijkt naar de definities die de Europese Unie gebruikt, dan hebben wij een achterstand van - afgerond - 4%. Wij hebben namelijk een werkgelegenheidsgraad van 60% tegenover gemiddeld 64% in Europa. De Belgische regering heeft stelselmatig gezegd dat die Europese cijfers niet echt goed zijn. Als men niet werkt op basis van de enquêtes die Europa afneemt, maar daarentegen werkt op basis van wat wij de administratieve definitie van het aantal arbeidskrachten noemen door te kijken naar de financiële en administratieve gegevens die wij hebben op basis van bijvoorbeeld de sociale zekerheidsbijdragen, dan hebben wij geen tewerkstellingsgraad van 60%, maar wel van 62%. In dat geval is die achterstand minder groot. Ze is er echter nog steeds en wordt met

personnes ou du nombre d'équivalents temps-plein? Nous devons dès le début lever tout doute en matière de chiffres.

**03.02** **Frank Vandenbroucke**, ministre: Les 200.000 emplois de l'accord de gouvernement concernent bien 200.000 personnes supplémentaires qui trouveront un emploi décent et déclaré. Selon moi, la tentative de réévaluer l'emploi en termes d'équivalents plein-temps est inappropriée.

Nous visons donc le chiffre de 200.000 personnes actives de plus à la fin de la législature. Quant à savoir si l'on entend par là 2007 ou 2008, je ne me prononcerai pas sur la question. Nous avons formulé cette ambition parce que la Belgique connaît un déficit structurel dans le domaine de la création d'emplois. Dans notre pays, le taux d'emploi est de 60%, alors que la moyenne européenne est de 64%. Sur la base de la définition administrative du nombre de travailleurs, nous passons à 62% mais nous restons à la traîne.

Je maintiens par contre que nous devons compter le nombre de travailleurs plutôt que le nombre d'équivalents temps plein. Ceux-là même qui prônent un comptage en équivalents temps plein sont ceux qui plaident pour une réduction du temps de travail. Mais si l'on compte en équivalents temps plein, la réduction du temps de travail implique une diminution du taux d'emploi. En Belgique, nous refusons de tirer cette conclusion car nous sommes favorables à une redistribution du travail.

Si je préfère compter les

die definitie ook niet kleiner.

Om die reden leg ik liever die discussie onder schriftgeleerden naast mij neer. Wij moeten niet proberen naar excuses te zoeken. Wij moeten niet proberen naar andere statistieken te lopen. Wij hebben een structurele achterstand inzake het scheppen van jobs. Deze achterstand werd de voorbije jaren bovendien eerder groter dan kleiner. Dat is de vaststelling los van hoe men de statistieken definieert.

Ik wil nu even terugkomen op de reden waarom ik liever in aantal mensen tel dan in wat men het aantal voltijdse equivalenten noemt. Ik weet wat een aantal personen inspireert wanneer ze zeggen dat men in voltijdse equivalenten moet tellen. Deze personen zeggen dat men in andere landen een mooie statistiek presenteert omdat die landen veel mini-jobs tellen. Het gaat dan om jobs van 10 tot 12 uren per week die men dan telt als een volwaardige job, maar dat is niet serieus. Het is juist dat men dat gegeven mee in ogenschouw moet nemen wanneer men ons vergelijkt met Nederland, maar als u zegt dat u in voltijdse equivalenten telt, dan is de logische conclusie wel dat arbeidsduurvermindering leidt tot vermindering van de tewerkstellingsgraad. Dezelfde personen die mij zeggen dat ik in voltijdse equivalenten zou moeten tellen, zijn meestal mensen die heel hard pleiten voor arbeidsduurvermindering. Ik laat u raden om wie het gaat. In dat geval moeten ze wel logisch zijn en stellen dat arbeidsduurvermindering tot vermindering van de tewerkstellingsgraad leidt wanneer er in voltijdse equivalenten gerekend wordt. Ik denk dat dit een conclusie is die men in België niet graag zou maken. Wij zijn in België namelijk voorstander van arbeidsherverdeling.

Buiten het feit dat er een interne tegenstrijdigheid is in de argumentatie van deze personen die zeggen dat in voltijdse equivalenten en niet in personen moet worden geteld, heb ik een principieel, haast filosofisch argument waarom ik in aantal mensen wil tellen. De sociale kwestie is of u aan alle mensen die dat willen, de kans geeft om te participeren in onze samenleving, onder meer via de arbeidsmarkt. Participatie betekent voor sommigen een voltijdse baan, voor andere mensen een vier vijfde of een drie vierde baan, voor nog anderen parttime werken en voor sommige mensen misschien een één derde baan. Dit alles blijkt uit de enquêtes, maar het gaat hier in alle gevallen om vormen van participatie.

Mijn conclusie is dat de beste statistiek deze is waarbij men streepjes trekt voor ieder individu dat op een fatsoenlijke manier in een fatsoenlijke job participeert op de arbeidsmarkt, wat ook de arbeidsduur van die job is.

Wat mij betreft, ik heb nogal wat argumenten om te zeggen dat wij koppen zullen tellen. Natuurlijk moeten wij weten dat er in Nederland veel mini-jobs zijn en dat dit hun statistiek mee bepaalt. De relevante vergelijking is voor mij een vergelijking in koppen.

Ten tweede, even een herhaling. Het streefcijfer van 200.000 moet niet als benchmark worden gebruikt, want men schept ook geen jobs met wetten en decreten. Het is een ambitie die volgens mij nodig is en die ook niet onrealistisch is. Laat mij even verwijzen naar wat Jan Smets, directeur van de Nationale Bank, heeft gedaan in een document dat u vindt op mijn website en dat heeft gediend ter lancering van de werkgelegenheidsconferentie. Jan Smets heeft even gekeken naar hoe de werkgelegenheid evolueert, hij heeft gekeken naar de achterstand die wij hebben en gezegd dat als wij de achterstand die we hebben willen inhalen, wij voor elke job die de komende jaren tot stand komt – aemiddeld gesproken – in Europa in België anderhalve job tot stand

personnes, c'est aussi une question de principe. Les meilleures statistiques sont, à mon sens, celles où compte chaque personne qui participe correctement et dans le cadre d'un travail convenable au marché du travail, quelle que soit la durée de son travail.

Je sais bien que les nombreux mini-emplois créés aux Pays-Bas embellissent les statistiques mais, en ce qui me concerne, la comparaison ne doit concerner que les individus.

L'objectif des 200.000 emplois n'est pas une référence car on ne crée pas d'emplois à coups de lois ou de décrets. Mais il ne s'agit pas moins d'une ambition nécessaire et réaliste. Dans son étude, Jan Smets, directeur à la Banque nationale, indique que la Belgique devrait faire 50% de mieux que l'Europe pour résorber son retard. Il avance ainsi le chiffre de 230.000 emplois supplémentaires.

Je sais que le gouvernement affiche des objectifs très ambitieux, qu'il faudra encore beaucoup d'efforts et de nouvelles initiatives. Après les vacances de Toussaint, je discuterai avec vous de mes propositions concernant la lutte contre la fraude, la manière d'appréhender les chômeurs et la question de la fin de carrière. Vous voudrez bien observer que je m'occupe de création d'emplois, et non de blanchiment du travail au noir.

zouden moeten brengen. Volgens Jan Smets zou men 50% beter moeten doen dan de rest. Nu, als men dat uitrekent - die 50% beter dan de rest - en men zet die af tegen de conjunctuurverwachting die er vandaag is voor de rest van Europa, met name voor de eurozone, dan kan men zeggen dat wat Jan Smets op papier zet en gegeven de conjunctuurverwachting in de rest van Europa dit tegen het jaar 2008 230.000 jobs bij betekent. Jan Smets vindt dat niet onrealistisch. Ik vind dat hij ook een interessante redenering maakt, maar daar ga ik niet op in.

Ik denk dus dat de doelstelling van de regering erg ambitieus is. Ik ga mij niet laten vastpinnen op 199.000 of 200.000, want dat is nogal zinloos. Op die manier wordt een arbeidsmarkt niet bestuurd. Een arbeidsmarkt is geen boekhouding. Wat ik persoonlijk denk is dat wij nog hele grote inspanningen zullen moeten doen en nieuwe initiatieven nemen. Na de herfstvakantie kom ik met nieuwe initiatieven en nieuwe voorstellen, met name op het vlak van fraudebestrijding en op het vlak van omgang met werklozen. Die initiatieven zullen ook bijdragen tot het scheppen van jobs en niet louter tot het witwassen van zwarte jobs, zoals men denkt. Daar hoop ik met u na de herfstvakantie ook over te kunnen discussiëren.

Ik denk dat we nog andere initiatieven zullen moeten nemen. Ik denk dat het hele probleem van het einde van de loopbaan voorligt en dat we daarover nog overleg zullen moeten plegen met de sociale organisaties.

Ziedaar, mijnheer de voorzitter, een misschien wat rommelige, maar naar ik hoop toch volledige reactie op de vragen die mevrouw D'hondt zeer terecht stelt.

**03.03 Greta D'hondt (CD&V):** Mijnheer de minister, dat men ambitieus is, vind ik echt een hele goede zaak, zeker als het daarover gaat. Het mag zich natuurlijk niet tot de ambitie beperken en ik zal dus met grote belangstelling uitkijken naar de voorstellen die er zullen komen en er zelfs met groot enthousiasme aan meewerken als het degelijke voorstellen zijn.

Mijn vraag betrof ook cijfermateriaal en dat heb ik natuurlijk niet gehoord.

**03.04 Minister Frank Vandenbroucke:** Uit de schriftelijke voorbereiding was mij niet duidelijk dat ik u moest zeggen hoeveel mensen er nu aan het werk zijn.

**03.05 Greta D'hondt (CD&V):** Mijnheer de minister, het zou goed zijn mocht u dit toch nog aan de commissie bezorgen, want dit is voor iedereen belangrijk. Mij interesseert dit eigenlijk niet. Principieel wel, natuurlijk, maar hier gaat het er niet over of men in koppen telt of in voltijdse equivalenten. Ik ben het roerend met u eens dat het in het kader van de maatschappelijke evolutie zelfs niet zinvol zou zijn om te tellen in voltijdse equivalenten, omdat men dan inderdaad voorbij gaat aan de vraag die wordt gesteld naar vermindering van arbeidsduur in allerlei vormen. Daarover gaat bij mij de discussie niet. Men moet evenwel wel weten dat als er een aantal bijkomt, dat het geen verschuivingen betreft van voltijdse naar deeltijdse equivalenten, want dan zijn er in feite niet minder mensen, maar wel minder werk.

**03.06 Minister Frank Vandenbroucke:** Maar meer participatie.

**03.03 Greta D'hondt (CD&V):** Dans ce domaine, l'ambition est une bonne chose et je collaborerai résolument à la réalisation de toute proposition convenable. Mais je n'ai enregistré aucune réaction à propos des chiffres.

**03.05 Greta D'hondt (CD&V):** Il serait utile que le ministre communique les chiffres à la commission. Calculer en équivalents temps plein n'a guère de sens car c'est ignorer la question de la réduction du temps de travail. Mais gonfler le nombre d'emplois en opérant des glissements d'équivalents temps-plein vers des équivalents temps-partiel est une manière d'embellir la réalité.

**03.06 Frank Vandenbroucke, ministre:** Mais un tel glissement se traduit par une participation accrue.

**03.07 Greta D'hondt** (CD&V): Daar zullen we nog wel over discussiëren. Mijn vraag was te beginnen bij het begin van de legislatuur en bij het begin van de oefening waarvan ik hoop dat het een maatschappelijke oefening wordt voor meer werk, niet alleen een politieke oefening voor de meerderheid. Laat ons nu eens weten waar wij begonnen zijn.

Dat was de bedoeling van mijn vraag. Zeg mij nu eens hoeveel mensen er op een bepaald recent tijdstip in ons land aan het werk waren? Hoeveel daarvan werkten voltijds en deeltijds? Het is al voldoende als u deze vraag beantwoordt. Dan kennen wij tenminste ons vertrekpunt en kennen wij de uitdaging waar wij voor staan. Als er 4.400.000 mensen aan het werk moeten zijn op het einde van deze legislatuur, dan zullen er volgens mij meer dan 200.000 mensen een job moeten krijgen. Anders halen wij dat cijfer nooit. Mijnheer de minister, waar zijn wij nu en waar gaan wij naartoe? Als u deze cijfers aan de commissie kan bezorgen na het herfstreces, is dat voor mij goed. Deze cijfers zijn voor iedereen belangrijk. Zo weten wij tenminste van welk cijfer wij zijn vertrokken, als wij in de toekomst de goede of de slechte resultaten evalueren. Daarover kan dan geen discussie meer bestaan.

**03.08 Minister Frank Vandenbroucke:** Mijnheer de voorzitter, ik wil de bal niet terugspelen, maar zou het niet nuttig zijn dat mevrouw D'hondt eens kijkt naar de tekst van de heer Smets.

**03.09 Greta D'hondt** (CD&V): Dat heb ik gedaan.

**03.10 Minister Frank Vandenbroucke:** Daar ben ik zeker van, maar zegt u eens wat daarin volgens u ontbreekt. Volgens mij staat daar immers alles in wat wij moeten weten.

**03.11 Greta D'hondt** (CD&V): Als u namens de regering verklaart dat de cijfers in de nota van Jan Smets, op de datum van de aflevering, de officiële cijfers zijn, dan leg ik mij daarbij neer. Dan ga ik ervan uit dat daarover later geen discussie meer mag optreden.

**03.12 Minister Frank Vandenbroucke:** Volgens mij is dat rapport volledig. Ik stel voor dat u dat nog eens bekijkt.

**03.13 Greta D'hondt** (CD&V): Het is een waardevol document. Als dat de cijfers zijn, dan leg ik mij daarbij neer. Ik hoop alleen dat er later geen cijfers meer opduiken die de situatie veranderen of dat zal blijken dat het er enkele tienduizenden meer zijn.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**04 Interpellatie van mevrouw Greta D'hondt tot de minister van Werk en Pensioenen over "de uitvoeringsbesluiten van de wet betreffende de aanvullende pensioenen" (nr. 37)**

**04 Interpellation de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les arrêtés d'exécution de la loi relative aux pensions complémentaires" (n° 37)**

**04.01 Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u herinnert zich alvast, een drietal jaar geleden, de uitnodiging

**03.07 Greta D'hondt** (CD&V): Je voudrais tout de même savoir quels étaient les chiffres au début de la législature.

Combien de personnes étaient-elles employées, dans un passé récent, à temps plein ou à temps partiel? Si l'objectif est de faire en sorte que 4.400.000 personnes soient occupées, le nombre d'emplois à créer dépassera largement les 200.000 emplois prévus. Je vous saurais gré de me faire parvenir les chiffres demandés après les vacances de la Toussaint.

**03.08 Frank Vandenbroucke,** ministre: Vous trouverez les réponses à toutes vos questions dans le texte de M. Smets, dont je recommande la lecture.

**03.11 Greta D'hondt** (CD&V): Si le ministre me dit au nom du gouvernement que les chiffres de M. Smets sont officiels, je veux bien l'accepter. En espérant que d'autres chiffres ne soient pas avancés prochainement.

**04.01 Greta D'hondt** (CD&V): Quoique la loi sur les pensions

voor een PowerPoint-presentatie. Dat systeem was toen nieuw en diende toen zeker voor het parlementair zomerreces bekeken te worden door de leden van de commissie voor de Sociale Zaken.

Voor mij is dit, sociaal gesproken, een van de belangrijkste wetgevende initiatieven van de legislatuur. Hier heb ik dan ook nooit aan getwijfeld, hoewel ik eerst een paar problemen had. Na enige discussies hebben we toch een invulling van bepaalde punten kunnen bereiken. Een kleine twee jaar na de PowerPoint-voorstelling is deze wet er dan toch gekomen. Dit alles had te maken met het feit dat het sociale luik makkelijk af te leveren was. Het afleveren van het fiscale luik en daarmee gepaard het bereiken van een consensus binnen de regering en de sociale partners, ging niet zo vlot. Op het einde van de legislatuur hebben we de wet op de aanvullende pensioenen toch goedgekeurd.

Op dit ogenblik echter ontbreken nog altijd een aantal uitvoeringsbesluiten die heel belangrijk zijn voor de realisatie van deze heel belangrijke wet. Vandaar mijn vraag, mijnheer de minister. Hoewel die wet op 15 mei in het Belgisch Staatsblad verscheen en we nu midden oktober zijn, hebben we de koninklijke besluiten, die uitvoering moeten geven aan een aantal bepalingen van die wet, vandaag nog niet ontvangen. Liggen die betreffende koninklijke besluiten nu al voor advies bij de bevoegde organen, meer bepaald bij de Raad voor de aanvullende pensioenen en Controledienst van de verzekering die door de wet van 15 mei hiervoor bevoegd zijn, of is dit niet het geval? Zouden we dan toch, zoals ik al vreesde bij de stemming van de wet, een reparatiewet nodig hebben om de wet op de aanvullende pensioenen te kunnen uitvoeren? Mijn vraag is dan ook waar die laatste sluitstukken, die nodig zijn voor het degelijk uitwerken van de wet, zijn.

**04.02** Minister **Frank Vandenbroucke**: De herinnering delende aan de PowerPoint-presentatie, zou ik het volgende willen zeggen aan Mevrouw D'hondt. In uitvoering van de wet van 28 april 2003 hebben we in totaal 9 uitvoeringsbesluiten voorbereid. Vijf daarvan behoren tot de bevoegdheid van de minister van Pensioenen of vormen een gedeelde bevoegdheid van de minister van Pensioenen en de minister van Economie. Ten eerste, het besluit houdende de uitvoering van de wet op de aanvullende pensioenen. Ten tweede, de besluiten inzake de werking en de erkenningsvoorwaarden van een bijzonder type pensioeninstellingen, dat de kosten beperkt en alle winst onder de aangeslotenen verdeelt. Dan een besluit tot vaststelling van de solidariteitsprestaties verbonden aan een sociaal pensioenstelsel. Vervolgens een besluit tot vaststelling van de regels inzake de financiering en het beheer van de solidariteitstoezegging. Dat zijn er samen vijf. De ontwerpen werden, waar het nodig was, voorgelegd aan de Controledienst voor verzekeringen en overgezonden aan de Raad van State.

De Raad van State bracht zijn advies over deze vijf ontwerpen uit op 5 juni 2003. Het advies van de Pensioenraad kon niet worden ingewonnen aangezien deze instelling pas kan worden opgericht vanaf het ogenblik dat de wet op de aanvullende pensioenen in werking is getreden, dat werd door de Raad van State bevestigd.

De overige vier uitvoeringsbesluiten, om te komen aan mijn negen, betreffen verzekeringsrechtelijke materies en behoren daardoor, zoals gezegd, niet tot de bevoegdheid van de minister van pensioenen. Ook deze ontwerpen werden reeds overgemaakt aan de Raad van State. Het advies van de Raad van State wordt naar verluidt eerstdaags verwacht.

Aan gezien de verschillende uitvoeringsbesluiten inhoudelijk nauw

complémentaires ait paru au Moniteur belge le 15 mai dernier, les arrêtés d'exécution n'ont toujours pas été pris. Ces arrêtés royaux ont-ils déjà été soumis pour avis aux organes compétents?

**04.02** **Frank Vandenbroucke**, ministre: Nous avons préparé neuf arrêtés d'exécution. Cinq d'entre eux sont de la compétence du ministre des Pensions, soit de sa compétence pleine et entière, soit qu'il partage avec d'autres la compétence pour certains d'entre eux. Le Conseil d'Etat a rendu un avis à leur sujet le 5 juin 2003. Il me revient que l'avis du Conseil sur les quatre autres arrêtés serait attendu prochainement. Vu la connexité de ces neuf arrêtés d'exécution, il est nécessaire de les publier ensemble.

verweven zijn en op diverse punten naar elkaar verwijzen, is het absoluut noodzakelijk dat alle negen besluiten op hetzelfde ogenblik worden goedgekeurd en gepubliceerd. Derhalve dient het advies van de Raad van State ten aanzien van ontwerp-koninklijke besluiten die tot de bevoegdheid van de minister van Economie behoren te worden afgewacht. Eens dit advies voorhanden, is voor alle besluiten de fase van de uitwerking en adviesverstrekking beëindigd en staat niets een spoedige goedkeuring en publicatie in de weg. In geen geval is er nog reparatiewetgeving vereist alvorens de besluiten kunnen worden gepubliceerd.

**04.03 Greta D'hondt (CD&V):** Mijnheer de minister, er zijn dus inderdaad een aantal uitvoeringsbesluiten die niet tot uw bevoegdheid behoren, maar als ik u daarjuist goed begrepen heb, bent u er duidelijk van op de hoogte dat die ook al bij de Raad van State zijn.

**04.03 Greta D'hondt (CD&V):** Il importe que les arrêtés d'exécution qui ne relèvent pas de votre compétence soient également soumis au Conseil d'Etat.

**04.04 Minister Frank Vandenbroucke:** Ja, dat heb ik gezegd, maar het is mijn bevoegdheid niet.

**04.05 Greta D'hondt (CD&V):** Het is belangrijk dat dat zo is. U weet dat ik bij een interpellatie geen motie indien als het niet nodig is.

**04.06 Minister Frank Vandenbroucke:** Er staat: "Ook deze ontwerpen werden reeds overgemaakt aan de Raad van State. Het advies van de Raad van State wordt naar verluidt eerdaags verwacht." Dat is mijn antwoord.

**04.07 Greta D'hondt (CD&V):** In verband met het beslag op loon heb ik het al eens meegemaakt dat ik gedurende drie jaren van de ene minister naar de andere moest gaan. Ik zou niet graag met deze materie hetzelfde voorhebben. Als dat in de notulen genoteerd wordt, zal ik geen motie indienen en een paar weken wachten om na te gaan of de adviezen van de Raad van State binnenkomen en desnoods voor kerstdag nog eens interpelleren mocht de zaak dan nog niet in orde zijn.

**04.07 Greta D'hondt (CD&V):** Je ne déposerai donc pas de motion aujourd'hui, mais je m'assurerai que les avis sont effectivement transmis et je vous interpellerais au besoin, si tout n'est pas réglé d'ici à Noël.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**05 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de wet betreffende de sluiting van ondernemingen" (nr. 223)**

**05 Question de Mme Greta D'hondt au ministre du Travail et des Pensions sur "la loi relative aux fermetures d'entreprises" (n° 223)**

**05.01 Greta D'hondt (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit is een dada zowel van mij als van de commissievoorzitter. Ik betreur dat er bij de herziening van de wet op de sluiting van ondernemingen niet verder werd gegaan dan het geval was. Ik denk daarbij vooral aan de ondernemingen met minder dan 20 werknemers en aan het tweede luik van de wet inzake de social profitsector. "Er gaat veel spijt in de zak voor hij vol is" luidt een gezegde uit mijn streek. Ik zal mijn spijt dus nog wat sparen.

**05.01 Greta D'hondt (CD&V):** La loi du 26 juin 2002 portant modification de la loi sur les fermetures d'entreprises ne va pas assez loin. En l'occurrence, je vous renvoie aux dispositions relatives aux entreprises comptant moins de 20 travailleurs et à la partie portant sur le secteur non marchand.

Op 26 juni 2002 werd een wet goedgekeurd, die ik weliswaar liever vollediger had gezien. Mijnheer de minister, ik heb in mijn vraag een foutieve datum vermeld, waarvoor mijn verontschuldiging. Ik stel vast dat met de wet van 26 juni, los van mijn fundamentele kritiek erop, een eerbare poging werd ondernomen. Artikel 90 van die wet bepaalt dat de Koning de datum van inwerkingtreding zal bepalen.

L'article 90 de cette loi stipule que le Roi en fixe l'entrée en vigueur. Plus d'un an après l'adoption de cette loi, aucun arrêté d'exécution n'a encore été publié. Comment expliquez-vous cela?

Ik moet echter ook vaststellen dat ruim een jaar na de goedkeuring van die wet eraan, behoudens vergissing van mijnentwege, nog geen uitvoering werd gegeven. Hoe komt dit en wanneer mogen wij de uitvoeringsbesluiten verwachten?

**05.02** Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw D'hondt, artikel 90 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen bepaalt dat de datum van inwerkingtreding van de wet bij koninklijk besluit zal worden bepaald. Dat is evenwel niet de enige bepaling van die wet waaraan uitvoering dient te worden gegeven. Het uitvoeringsbesluit waaraan momenteel wordt gewerkt, vormt dan ook geen eenvoudig besluit waarin enkel de datum van inwerkingtreding wordt bepaald.

De toepassing van de nieuwe wet vergt het uitvaardigen van een hele reeks uitvoeringsmaatregelen die tevens onderling verschillend van aard zijn. Ik overloop ze even. Ten eerste, de bestaande regelgeving liet de paritaire comités toe specifieke regelingen uit te werken op het vlak van informatieverplichtingen van de werkgevers en bepaalde categorieën van werknemers van de waarborg van het Sluitingsfonds uit te sluiten. Aan de betrokken paritaire comités werd nu de vraag gesteld of zij die afwijkende regelingen ook wensen te behouden in het kader van de nieuwe wet. Deze fase loopt momenteel nog steeds.

Ten tweede, de uitvoeringsmaatregelen van de huidige sluitingswet kunnen in grote mate in het nieuwe uitvoeringsbesluit worden overgenomen. Die bestaande uitvoeringsbepalingen moeten echter worden geactualiseerd in het licht van de evolutie die de wetgeving rond aanverwante aangelegenheden heeft gekend. Ik verwijs bijvoorbeeld naar de faillissementswetgeving, de wetgeving inzake het gerechtelijk akkoord en inzake de opdracht van ondernemingen enerzijds en aan de verschillende adviezen van de Nationale Raad anderzijds.

Ten derde en tot slot, de nieuwe wet vergt het uitvaardigen van nieuwe uitvoeringsmaatregelen, bijvoorbeeld de definitie van ondernemingen zonder handelsfinaliteit of industriële finaliteit.

Om de overgang van het oude stelsel naar het nieuwe stelsel mogelijk te maken, is het van groot belang dat die uitvoeringsmaatregelen als een geheel en op hetzelfde moment in werking treden. Vandaar de gekozen werkwijze, te weten: één groot uitvoeringsbesluit. Dat uitvoeringsbesluit zal, eens het afgewerkt is, eerst voorgelegd worden aan de Nationale Arbeidsraad. U begrijpt uit het antwoord dat wij inderdaad nog enige tijd nodig hebben om het werk te voltooien. Ik durf daar niet meteen een precieze datum op te plakken.

**05.03** **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de minister, ik moet eerlijk zeggen dat ik door dat antwoord heel ontgoocheld ben. De voorbereiding van de wet van 26 juni 2002 heeft heel wat tijd gevraagd. Ik kan mij niet voorstellen dat de meeste van de zaken waarvan u zegt dat zij nog verfijnd moeten worden, u onbekend waren. Dat wisten wij. Die zaken waren bekend. Men kon daaraan werken, ook toen de besluitvorming rond de nieuwe wet nog bezig was. Ik was in de veronderstelling – en samen met mij, denk ik, iedereen die de

**05.02** **Frank Vandenbroucke**, ministre: L'arrêté d'exécution qui est en préparation est loin de porter uniquement sur la date d'entrée en vigueur. Quelles mesures exécutoires doivent-elles encore être prises?

Les commissions paritaires concernées doivent décider si elles veulent que les réglementations spécifiques en ce qui concerne l'obligation d'information qui incombe à l'employeur, d'une part, et l'exclusion de certaines catégories de travailleurs de la garantie du Fonds de fermeture, d'autre part, soient maintenues dans la version adaptée de la loi.

Les mesures exécutoires existantes, qui pour la plupart peuvent être intégrées dans la version adaptée de la loi, doivent cependant être actualisées, compte tenu de l'évolution de la législation relative à des matières connexes, notamment en ce qui concerne les faillites et le concordat judiciaire.

Il faudra dès lors prendre de nouvelles mesures d'exécution en ce qui concerne la définition des sociétés sans finalité commerciale ou industrielle.

Afin de faciliter le passage de l'ancien au nouveau système, il paraît indiqué de publier un arrêté d'exécution global. Une fois élaboré, celui-ci sera transmis pour avis au Conseil national du travail. Je ne puis pour l'instant vous indiquer de date précise de publication.

**05.03** **Greta D'hondt** (CD&V): Voilà une réponse décevante. Je ne puis m'empêcher de penser qu'on a perdu beaucoup de temps et que, tout compte fait, on n'a guère progressé par rapport à l'année passée.

uitbreiding van de sluitingswetten belangrijk vond – dat op het ogenblik dat het Parlement de wet goedkeurde, er nog het noodzakelijke overleg moest gebeuren om aan die wet uitvoering te geven. Maar dat men nog die hele reeks zaken die u daarnet hebt opgesomd, moet verfijnen, en dat men nog moet uitmaken wat men met bepaalde definities bedoelt, verwachtten wij niet. Als ik goed luister, staat men op dit ogenblik, meer dan anderhalf jaar later na de goedkeuring van de wet, nog niet veel verder. Dat hoor ik tussen de regels van uw betoog. De toon waarop u iets uitspreekt, zegt soms veel. Staat men dan nog altijd even ver als in juni 2002?

Dan denk ik dat ik daarover eens zal moeten interpellieren in plaats van over de aanvullende pensioenen. Eerlijk gezegd, daarover ben ik nu toch zwaar ontgoocheld.

**05.04** Minister **Frank Vandenbroucke**: Ik kan er niet over oordelen of wij verder staan dan in juni 2002. Ik kan u daar zelfs niet op antwoorden.

**05.04** **Frank Vandenbroucke**, ministre: Je ne saurais vous dire si des progrès ont été enregistrés par rapport à juin 2002.

De **voorzitter**: Als ik het goed heb begrepen zullen wij, op initiatief van mevrouw D'hondt, later nog terugkomen op dit onderwerp.

**05.05** **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de minister, de economische situatie is wat ze is. Wij hebben echter een wet gemaakt die aan mensen die daarvan het slachtoffer worden toch iets meer zekerheid, rechtszekerheid en inkomen zou geven. Laten wij – buiten de economische miserie waaraan wij niet altijd veel kunnen veranderen – aan de slachtoffers ervan toch niet zeggen dat wij op een jaar tijd geen gelegenheid gevonden hebben om uitvoering te geven aan een wet.

**05.05** **Greta D'hondt** (CD&V): Nous ne pouvons décemment pas, surtout dans les circonstances socio-économiques actuelles, aller dire aux éventuelles victimes de fermetures d'entreprises qu'un délai de plus d'un an n'aura pas suffi pour exécuter une loi.

**05.06** Minister **Frank Vandenbroucke**: Ik zal bij mijn administratie erop aandringen dat zij in deze zaak de pas versnelt.

**05.06** **Frank Vandenbroucke**, ministre: Je vais demander à mon administration d'agir avec plus de célérité.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**06** Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "het beschouwen van wachtdiensten als arbeidstijd" (nr. 271)

**06** Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "l'assimilation des services de garde au temps de travail" (n° 271)

**06.01** **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er moet uiteraard iemand de samenleving vertegenwoordigen en volgens mij leeft bij de bevolking het probleem met betrekking tot het statuut van degenen die wachtdiensten doen.

**06.01** **Greta D'hondt** (CD&V): Dans un arrêt du 9 septembre 2003, la Cour de justice européenne a estimé que doit être considéré comme une prestation de travail, tout le temps que passe un médecin dans un hôpital, y compris dans le cadre d'un service de garde. Cet arrêt est lourd de conséquences. Quelles en sont les implications pour notre pays?

Hopelijk namen meerdere leden van deze commissie met enige bekommernis kennis van het arrest van 9 september 2003 van het Europees Hof, inzake de vier prejudiciële vragen die werden gesteld over de richtlijn van de Raad betreffende de organisatie van de arbeidswet. Buiten alle techniciteit en opsomming van de artikelen is het Hof in dat arrest van oordeel dat de beschikbaarheidsdienst waarbij artsen fysiek in een ziekenhuis aanwezig moeten zijn, volledig als arbeidstijd in de zin van de richtlijn moet worden beschouwd, zelfs indien die artsen op de werkplek mogen rusten tijdens de periode waarin zij niet meteen werkzaamheden dienen uit te voeren.

Dit arrest kan zeer verstrekkende gevolgen hebben voor de reglementering op de arbeidstijd in de verschillende lidstaten van de Europese Unie. De bevoegde Europese commissaris maakte zelfs bekend dat zij, naar aanleiding van dit arrest, zou overwegen om de richtlijn aan te passen.

Mijnheer de minister, ik wil zeker geen waardeoordeel geven over het arrest van het Europees Hof, maar als het op die manier moet worden uitgevoerd is dat een catastrofe voor de financiële situatie van de ziekenhuizen. Als het moet worden uitgevoerd, dan is dat zo, maar ik had toch graag vernomen of de regering, net zoals de Europese commissaris, ook van oordeel is dat het eigenlijk aangewezen zou zijn om de richtlijn aan te passen.

Kunt u inschatten, mocht het arrest worden toegepast zoals het is uitgesproken, wat de gevolgen hiervan zouden zijn voor ons land?

Mijnheer de minister, zijn er, buiten de ziekenhuizen, nog andere sectoren die vallen onder de toepassing van dit arrest en zo ja, welke?

**06.02** Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, het Europees Hof van Justitie heeft op 9 februari 2003 inderdaad een belangrijk arrest gevelde over het begrip arbeidstijd. Zoals mevrouw D'hondt het in haar vraag aangeeft, beschouwt het Hof van Justitie in zijn arrest de wachtdienst van een arts in een ziekenhuis in zijn geheel als arbeidstijd in de zin van de richtlijn van 23 november 1993 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd. De richtlijn stelt dat er sprake is van arbeidstijd, zelfs indien de belanghebbende op zijn werkplek mag rusten tijdens de perioden waarin van hem geen werkzaamheden verwacht worden. Het Hof is dan ook van mening dat de lidstaat deze rustperiodes niet kan uitsluiten uit het begrip arbeidstijd. In de richtlijn wordt het begrip arbeidstijd gedefinieerd als: "de tijd waarin de werknemer werkzaam is, ter beschikking van de werkgever staat en zijn werkzaamheden of functie uitoefent overeenkomstig de nationale wetten en/of gebruiken."

In onze nationale wetten wordt de arbeidsduur omschreven als: "de tijd gedurende welke het personeel ter beschikking is van de werkgever" Dat is artikel 19 van de arbeidswet. Een werknemer wordt volgens de Belgische wetgeving geacht de arbeid te verrichten "wanneer hij onder het bevel van de werkgever staat, dat wil zeggen wanneer hij zijn activiteit ter beschikking van deze laatste stelt. Derhalve is geen arbeidstijd: de tijd van aanwezigheid waarover een werknemer vrijelijk kan beschikken, zonder een onvoorziene oproep te moeten verwachten, waarvan de voortdurende mogelijkheid tot gevolg zou hebben dat hij ononderbroken ter beschikking van de werkgever zou blijven en zonder een bijkomende taak te moeten uitoefenen." Dat is een citaat uit een stuk van de Senaat, zitting 1963-1964.

Op basis van de definitie arbeidstijd vallen wachtdiensten gedurende welke een werknemer ter beschikking blijft van zijn werkgever onder het begrip arbeidsduur. De arbeidswet stelt verder dat: "op verzoek van het bevoegd paritair comité de Koning de tijd kan bepalen gedurende welke het personeel ter beschikking van de werkgever is, en dit onder meer voor werken die hoofdzakelijk bij tussenpozen worden verricht." Dat is artikel 19, derde lid van de arbeidswet. Die laatste mogelijkheid komt dus in conflict met wat in het arrest van het Hof van Justitie vooropgesteld wordt. Het is daar waar het schoentje knelt.

De Commissie heeft op basis van de richtlijn de verplichting om tegen eind november van dit jaar een voorstel te doen dat verduidelijkt gaat van

**06.02** **Frank Vandenbroucke**, ministre: La Cour européenne de Justice a en effet rendu un arrêt selon lequel le service de garde d'un médecin doit être considéré comme du temps de travail. A cet égard, la Cour se base sur la directive européenne du 23 novembre 1993.

La loi belge sur le travail va, dans les grandes lignes, dans le même sens que la réglementation européenne, à cette différence près que notre loi précise, à l'article 19.3, que le Roi peut déterminer le temps pendant lequel le personnel est à la disposition de l'employeur, notamment pour les travaux essentiellement intermittents. Cet aspect n'est pas en conformité avec l'arrêt mentionné.

La Commission européenne est contrainte d'avancer une nouvelle proposition pour fin novembre. L'arrêt de la Cour européenne influencera certainement cette proposition. La commissaire Diamantopoulou a entamé une série de consultations, et la Belgique insistera certainement pour que soit encore adaptée la définition des termes "temps de travail" pour éviter des difficultés.

een evaluatieverslag. De uitspraak van het Hof van Justitie zal hierbij zeker een rol spelen. Naar verluidt is mevrouw Diamantopoulou begonnen met de consultaties van de gebruikelijke instanties. België zal er bij de Commissie op aandringen om de tekst van de richtlijnen rond de notie arbeidstijd aan te passen en op die manier tegemoet te komen aan de moeilijkheden in ons land en in andere lidstaten. Het lijkt mij nuttig om de reactie van de Commissie af te wachten.

**06.03 Greta D'hondt (CD&V):** Mijnheer de minister, ik begrijp dat ons land de commissaris zal volgen in de vraag om de richtlijn aan te passen. Binnen het bestek van mijn mondelinge vraag kunnen wij daarover niet in detail discussiëren. Er kunnen inderdaad argumenten zijn om de richtlijn aan te passen. Gegeven het arrest, zullen bepaalde werkzaamheden anders gewoon niet kunnen worden uitgevoerd tegen een verantwoorde kostprijs. Ik hoop dat ons land er even goed op zal aandringen, wanneer de richtlijn veranderd wordt, dat dit ten gronde niets afdoet aan de bekommernis die ook in ons Parlement herhaaldelijk geuit is over het statuut van de artsenopleiding en van de inslapende wachten. Naar aanleiding van het arrest kunnen wij niet vervallen van een te rigide stelsel in een aantal negatieve excessen waaraan wij in de voorbije jaren met meerderen hebben proberen te verhelpen, vooral in verband met de geneesheren in opleiding en de inslapende wachten, of dat nu geneesheren dan wel verzorgenden en verplegenden zijn. Ik denk dat wij er toch voor moeten zorgen dat dit sociaal statuut overeind blijft.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

#### **07 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk en Pensioenen over "de mogelijke refederalisering van de dienstencheques" (nr. 354)
- de heer Guy D'haeseleer aan de minister van Werk en Pensioenen over "de hervorming van het systeem van dienstencheques en het PWA-stelsel" (nr. 403)
- mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de beslissingen van de regering betreffende de PWA's" (nr. 431)
- mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de dienstencheques" (nr. 433)

#### **07 Questions jointes de**

- Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "l'éventuelle refédéralisation des titres-services" (n° 354)
- M. Guy D'haeseleer au ministre du Travail et des Pensions sur "la réforme du système des titres services et du régime ALE" (n° 403)
- Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les décisions du gouvernement relatives aux ALE" (n° 431)
- Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur les "titres-services" (n° 433)

**07.01 Annemie Turtelboom (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uw antwoord op een schriftelijke vraag die ik u stelde eind juli toonde aan dat de dienstencheques in Vlaanderen een heel groot succes zijn. U antwoordde toen dat er in Vlaanderen op dat ogenblik 100.000 dienstencheques waren aangekocht, terwijl het in Wallonië over iets meer dan 3.500 ging.

Het Vlaamse Gewest heeft de terechte beslissing genomen om ook uitzendbedrijven en poetsbedrijven toe te laten tot het systeem. Qua takenpakket heeft Vlaanderen zich vooral toegespitst op poetshulp. Het grote verschil zit vooral in de uitzendbedrijven en de poetsondernemingen die ook werden toegelaten. De Vlaamse minister van Werkgelegenheid was ook gecharmeerd door het succes van het stelsel en pleitte recent nog voor de uitbreiding van het systeem naar

**06.03 Greta D'hondt (CD&V):** Si l'arrêt de la Cour européenne est mis en pratique, certaines activités seront hors de prix. Toutefois, cela n'enlève rien au fait que nous devons d'une manière générale nous soucier du problème de la longueur excessive des services de garde durant la formation des médecins.

**07.01 Annemie Turtelboom (VLD):** Si les titres-services remportent un franc succès en Flandre, cette réussite est due à la décision de la Région flamande d'inclure également dans le système, outre le nettoyage ménager, le travail intérimaire et les entreprises de nettoyage ménager. La Flandre envisagerait même d'y intégrer l'accueil de la petite enfance. Le ministre adhère-t-il à l'idée d'élargir l'ensemble des activités comprises dans le

de kinderopvang. Dat stuitte op ongenoegen bij de vakbonden in de social profit-sector. Zij vrezen voor de kwaliteit van de dienstverlening.

Uit persberichten bleek dat op federaal niveau wordt gedacht aan een systeem van refederalisering van het stelsel van de dienstencheques. Het is algemeen geweten dat u via dat systeem 25.000 nieuwe jobs wilt creëren. Dat kunnen wij uiteraard alleen maar toejuichen. De hamvraag is echter in welke mate het wenselijk is de erkenning van ondernemingen opnieuw op federaal niveau te brengen. Uit cijfers blijkt dat er een totaal andere visie bestaat in Vlaanderen en Wallonië op het stelsel van dienstencheques. Precies om die reden stellen wij een aantal vragen bij het op federaal niveau brengen van de erkenning van die ondernemingen. Zelfs indien Vlaanderen de garantie krijgt dat de erkenning van uitzendbedrijven en particuliere poetsondernemingen behouden blijft, vrezen wij nog dat er ooit misschien een wetsvoorstel komt dat die toestand ongedaan zou maken.

Ik heb ook vernomen dat, om de zaak betaalbaar te houden, eraan wordt gedacht het systeem van nettobijdragen voor de dienstencheques in hoofde van de consument misschien te verhogen, weliswaar met dien verstande dat de prijs van de dienstencheques nog altijd lager zal liggen dan de prijzen die momenteel voor zwartwerk gangbaar zijn. We vernamen in die optiek ook dat er wordt gedacht aan een afschaffing van de fiscale aftrek van dienstencheques.

Bij een eerdere parlementaire bespreking van de federale wet op buurtdiensten en dienstencheques werd gesteld dat er een gelijke fiscale behandeling moet zijn voor PWA-cheques en dienstencheques. Wij zouden in dat verband graag uw mening kennen. Wanneer het aantal jobs dat wordt gecreëerd door het stelsel van dienstencheques, uitgebreid zal worden, zal de overlapping met de PWA-jobs nog duidelijker worden. Die PWA-jobs waren oorspronkelijk bedoeld om langdurig werklozen te laten doorstromen naar een volwaardige job. Wij vragen ons af hoe lang en in welke mate de vrijstellingsmogelijkheid die werklozen nu als werkzoekende hebben, nog zal worden aangehouden.

Ik wil hieromtrent een aantal vragen richten tot de minister. Ten eerste, bent u vragende partij voor refederalisering van het systeem? Zo ja, zal die refederalisering dan betrekking hebben op de erkenning van bovengenoemde ondernemingen? Op welke manier zal die refederalisering de verschillende dynamiek in Vlaanderen en Wallonië blijven waarborgen? Er is daarrond immers een heel belangrijke dynamiek tot stand gekomen in Vlaanderen.

Ten tweede, hoe zit het met de fiscale aftrek van de dienstencheques en van de PWA-cheques?

Ten derde, bent u gewonnen voor een uitbreiding van het takenpakket voor het stelsel van dienstencheques? Zo ja, over welke taken zou het dan gaan?

Ten vierde, welke implicaties heeft een dergelijke takenuitbreiding op de enveloppe die voor dit stelsel ter beschikking wordt gesteld?

Mijn laatste vraag betreft de PWA's. De oorspronkelijke opzet van de PWA's was een doorstromingskanaal te vormen voor langdurig werkzoekenden naar een reguliere job. Zal, om de PWA's daaraan beter te doen beantwoorden, de vrijstellingsmogelijkheid voor werklozen die actief zijn als PWA'ers afgeschaft worden of behouden blijven?

système des titres-services?

Il ressort de communiqués de presse que l'on songerait à refédéraliser ce système de manière à créer 25.000 emplois. En soi, c'est une bonne chose mais on peut se demander si les conceptions diamétralement opposées de la Flandre et de la Wallonie en la matière sont conciliables dans un système unique. Quelle est la position du ministre?

Pour que ce système puisse encore être financé dans l'avenir, la contribution des consommateurs serait également majorée et la déduction fiscale serait supprimée. Ainsi, le système des chèques ALE et celui des titres-services se chevaucheraient. Le système des ALE continuera-t-il de servir de canal d'intégration professionnelle aux chômeurs de longue durée? La possibilité de dispense dont bénéficient les chômeurs sera-t-elle maintenue? La déduction fiscale sera-t-elle conservée?

**07.02** Guv D'haeseleer (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter,

**07.02**

Guv D'haeseleer

mijnheer de minister, tijdens de werkgelegenheidsconferentie werd beslist dat het systeem van dienstencheques zou worden versterkt, vereenvoudigd en versoepeld. De bedoeling is om 25.000 extra banen te scheppen.

In de besluiten van de conferentie lees ik dat het toepassingsgebied van de dienstencheques met ingang van 1 januari 2004 zou worden beperkt tot huishulp van huishoudelijke aard. Hieronder kunnen ook de diensten aan huis zoals boodschappendienst, strijkatelier of de mindermobielen centrale voor bejaarden worden begrepen. U zegt ook in uw besluiten dat de juiste omschrijving van welke lading hiermee juist wordt gedekt nog in nader overleg met de deelgebieden zal worden verijnd.

Er is ook in voorzien dat de ongeveer 40.000 personen die momenteel binnen het PWA-stelsel werken, zullen kunnen doorstromen naar een volwaardig werknemersstatuut binnen het systeem van de dienstencheques. Dat is uiteraard een heel goede zaak. De instroom van werknemers in het PWA-stelsel zou met ingang van 1 januari 2004 worden stopgezet. De PWA-werknemers worden na een overgangsperiode geacht beschikbaar te zijn voor de arbeidsmarkt volgens de normale regeling.

Zo lees ik in de besluiten van de werkgelegenheidsconferentie.

Ik had de minister dan ook graag de volgende vragen gesteld.

Ten eerste, op welke manier zal ervoor worden gezorgd dat de federale overheid binnen haar bevoegdheden zal blijven en dus niet op het terrein van de deelgebieden zal komen? Het spreekt voor zich dat van een federale recuperatie van Vlaamse bevoegdheden geen sprake kan zijn. Het toepassingsgebied zal weliswaar vanaf 1 januari 2004 worden beperkt tot huishulp van huishoudelijke aard. Uiteraard kan, afhankelijk van de concrete invulling van dat begrip, het bezwaar rijzen dat bepaalde taken kunnen worden gesitueerd in het gezinsbeleid en het beleid inzake maatschappelijk welzijn, waarvoor de Gemeenschappen grotendeels bevoegd zijn. We dringen er dus ook op aan om de bevoegdheidsverdeling strikt te respecteren.

Het is al uitvoerig in de pers geweest. Vele gemeenten zijn bezorgd over de impact van de uitdoving van het PWA-stelsel op hun interne organisatie. Ik verwijs bijvoorbeeld naar de stadswachten die onder het PWA-statuut werken en reeds in vele gemeenten actief zijn. U zou dienaangaande vorige vrijdag, 17 oktober 2003, een onderhoud hebben gehad met de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten. Ik had graag geweten wat het resultaat is van het onderhoud. Op welke manier zal een oplossing worden gevonden voor de praktische problemen, waarmee de gemeenten te kampen hebben? Op welke manier ook zal de continuïteit van de taken die momenteel door PWA-ers worden uitgevoerd, worden verzekerd? Ik denk dat dit een heel belangrijk aspect is.

Ik wil ook het financiële aspect behandelen. U zegt in de bijlagen van de besluiten dat de federale dienstencheque zal worden vrijgesteld van BTW. Hoe zit het met de vrijstelling van cheques die zullen worden uitgegeven in het kader van de regionale initiatieven? Zal ook daarvoor de vrijstelling gelden?

Over fiscale aftrekbaarheid heb ik in de bijlagen niets gelezen. Graag kreeg ik ook daarover enige duidelijkheid. Zal de fiscale aftrekbaarheid al dan niet behouden blijven?

(VLAAMS BLOK): Lors de la conférence sur l'emploi, il a été décidé de simplifier et d'assouplir le système des titres-services. L'objectif consiste à créer 25.000 nouveaux emplois. Dans les conclusions de la conférence, il est précisé que les titres-services ne peuvent être utilisés que pour rétribuer l'aide à domicile de nature ménagère ou les services à domicile. Ce qui est autorisé et ce qui ne l'est pas doit être déterminé en concertation avec les entités fédérées. Le système des ALE serait progressivement absorbé par le système des titres-services.

Comment l'autorité fédérale respectera-t-elle les limites de ses compétences? Le gouvernement fédéral peut, il est vrai, restreindre le champ d'application, mais la mise en œuvre concrète semble relever en premier lieu des entités fédérées.

Comment le ministre réagit-il à la préoccupation qu'inspire aux communes la disparition du statut ALE? Comment sera garantie la continuité des tâches actuellement assurées par des travailleurs ALE?

Comment assurera-t-on une transition fluide d'un système à l'autre?

Les titres-services seront-ils également exonérés de la TVA dans le cadre d'initiatives régionales?

Mijnheer de voorzitter, mijn slotvraag is op welke manier zal worden gezorgd voor een vlotte overgang van het oude PWA- en dienstenchequesysteem naar de nieuwe regeling.

**07.03 Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de minister, wij hebben ons in het verleden altijd zeer positief uitgesproken pro diensteneconomie, buurtdiensten en dergelijke. Vandaag blijven wij daarbij. Alles wat daarmee te maken heeft, kan niet alleen op onze interesse, maar gewoonlijk ook op onze positieve medewerking rekenen.

Natuurlijk, de maatregelen voor 25.000 bijkomende jobs in de diensteneconomie via de dienstencheques roepen toch wel een aantal vragen op. Ten eerste gaat het om vragen van principiële aard. Maar ten tweede heb ik ook een aantal vragen naar de uitvoerbaarheid van enkele beslissingen zoals wij ze tot nu toe konden vernemen.

Wat de dienstencheques op zich betreft, heb ik ook een vraag over de herfederalisering ervan. Via allerlei teksten die verspreid werden, hebben wij kunnen vernemen dat de dienstencheques voor diensten aan personen en gezinnen zullen worden betaald door het federale niveau. De Gemeenschappen kunnen er wel andere diensten aan toevoegen. Klopt dat?

Mijn tweede vraag werd door collega's ook al gesteld; ze is dan ook niet onbelangrijk. Wij willen graag meer vernemen over de fiscale aftrekbaarheid van de kostprijs van de dienstencheques. Is er een link met de PWA's? Voor zover ik de gegevens in de begroting correct lees, lijkt mij er een probleem te zijn met de fiscale aftrekbaarheid. Die aftrekbaarheid is namelijk gebudgetteerd. Daarover had ik graag wat meer duidelijkheid.

Ook over het bedrag van de dienstencheques kreeg ik graag meer uitleg. De bedragen zouden namelijk 4 euro lager liggen. Klopt dat?

Het is de ambitie om via die dienstencheques 25.000 mensen bijkomend in de diensteneconomie te werk te stellen. Welk statuut krijgen zij? Er wordt gemakkelijk van gezegd dat het om volwaardige werknemersstatuten gaat. Wat betekent dat heel concreet? Geldt voor hen de wet op de arbeidsovereenkomsten, met alles erop en eraan? Het is toch wel belangrijk om dat hier te bevestigen.

Ik kom nu op het probleem van het scharnier tussen de dienstencheques en de PWA. Ik ben waarschijnlijk te oud geworden om mijn dromen nog voor werkelijkheid te nemen. Dat belet mij echter niet om te dromen. Dat doe ik nog alle dagen, en niet alleen 's nachts. Ik durf nog te denken dat de wereld kan veranderen, maar daarbij moeten we wel steeds de realiteit voor ogen houden. Welnu, wanneer ik de verhalen hoor over de PWA, dan moeten wij met beide voeten op de grond komen en ons verplaatsen in de realiteit van de werkloze werkzoekende.

Ik zou heel graag hebben dat voor iedereen die erin terechtkomt, de PWA inderdaad een doorstromingskanaal kan zijn naar de reguliere arbeidsmarkt. De werkelijkheid is anders. De werkelijkheid is anders dan onze arbeidsmarkt en de vragen van onze arbeidsmarkt. De werkelijkheid is anders dan de ambitie en de mogelijkheden van werkzoekenden.

Mijnheer de minister, ik heb het voorrecht om – zoals nog andere collega's – voorzitter te zijn van een PWA. Gisteravond was er nog een algemene vergadering van onze PWA. waarin het iaaroverzicht ter

**07.03 Greta D'hondt** (CD&V): Le système des titres-services va-t-il être refédéralisé? Les Communautés peuvent-elles effectivement y ajouter quelque chose?

Les titres-services restent-ils déductibles? Qu'en est-il des chèques ALE? Comment se fait-il que la déductibilité soit budgétisée? Le montant des titres-services sera-t-il modifié?

Les personnes qui travaillent dans le cadre du système des titres-services bénéficieront-elles d'un statut de travailleur salarié à part entière?

Il s'avère malheureusement que le système des ALE n'est absolument pas un système d'intégration pour les chômeurs de longue durée. La plupart des travailleurs en ALE n'accèdent pas à un emploi de service.

sprake kwam. Ik zag dus in mijn werkende PWA - die niet beter of niet slechter werkt dan andere PWA-diensten in Vlaanderen - het gemiddeld aantal uren dat PWA'ers werken.

**07.04** Minister **Frank Vandenbroucke**: En hoeveel is dat?

**07.05** **Greta D'hondt** (CD&V): Ik kom niet aan een dienstenbaan, mijnheer de minister, ik kom niet aan eenderde. Bij een aantal mensen zal ik daar ook niet kunnen aankomen. Wij kunnen dus niets anders dan hen terug in de werkloosheid te duwen, als zij niet meer in de PWA kunnen onder die voorwaarden en omstandigheden, met een dergelijke flexibiliteit die er – zeker in een landelijk gemeente – aan de dag kan worden gelegd tussen gebruiker en PWA'er. Een bepaalde categorie moet zelfs naar het OCMW. Wij moeten daarin misschien wel voluntaristisch zijn, maar ook realistisch, zodat wij niet, door iets goed te willen doen, ook iets dat nu goed kan zijn voor sommigen tenietdoen.

Ten tweede, mijnheer de minister, ik ben geen voorzitter van een lokale werkwinkel van een stad als Vilvoorde, ik ben dat wel in een landelijke – maar schone – gemeente. Zowel collega Bonte als ik hebben geprobeerd om projecten in te dienen. Men moet goed weten wat het is om vandaag te proberen de diensteneconomie lokaal te stimuleren, als men erin gelooft. Ik geloof erin, maar men moet van goeden huize zijn en veel geduld en moed hebben.

Tot nu toe moest men alle blaadjes en websites uitvlooiën om te zien of er niet hier of daar een minister was die nog een budget had voor een project. Ook moest men nagaan of men niet bij de Koning Boudewijnstichting terecht kon. Collega Bonte is met het geld gaan lopen, en wij hadden geen meer. Het is hem echter gegund. Heel het land – al wie gelooft in diensteneconomie – diende projecten in. Een tiental krijgt een budgetje en de rest niets.

Hiermee kom ik tot mijn vraag, mijnheer de minister, die ik ook naar aanleiding van de State of the Union heb gesteld. Ik heb die vraag gisteren ook gesteld tijdens mijn raad van bestuur en mijn algemene vergadering. Wij hebben, midden oktober, met onze PWA nog geen tewerkstellings-VZW. Ik weet waarom we dit gedaan hebben. Wij zijn een middelgrote gemeente. Ik weet niet wie men als werkgever moet aanduiden. Ik ben voorzitter op vrijwillige basis. Men zal niet in staat zijn om tussen midden oktober – toen wij dat via de State of the Union hebben vernomen – en 1 januari 2004 zich om te vormen tot een VZW voor tewerkstelling.

Ik geloof dat dit onmogelijk is in elke landelijke gemeente. Wie gaat dat betalen, mijnheer de minister? Geloof me vrij, mijnheer de minister, ook ik droom ervan dat in mijn landelijke gemeente buurtwinkels voor diensten – geen kruidenierszaken - kunnen worden opgestart. Wie gaat dit echter mogelijk maken, uitwerken, coördineren en het personeel coachen op landelijk niveau? U mag niet vergeten dat in vele gevallen het over laaggeschoolden gaat. Vooraleer men mij zegt dat er geen nieuwe PWA's meer kunnen bijkomen, zou ik graag weten welke initiatieven ik moet nemen voor januari 2004. Ik zeg dit met de beste intenties. Ik geloof in sociale tewerkstelling en in diensteneconomie. Ik weet echter dat alles niet zo eenvoudig is.

Mijnheer de minister, ik durf er bij u op aandringen dat de maatregelen inzake de PWA's niet worden uitgevoerd in januari 2004 maar dat alle hens aan dek wordt geroepen en de federale overheid samen met de Gemeenschappen onderzoekt op welke manier diensteneconomie op korte termijn aestalte kan worden geëven en men niet langer

**07.05** **Greta D'hondt** (CD&V): Si le système est supprimé, une partie de ces personnes se retrouvera au chômage, voire émergera au CPAS. La triste réalité est que les moyens consacrés aux projets dans le cadre d'une économie de services sont infimes. Avant d'interdire l'arrivée de nouveaux travailleurs en ALE, il faudrait proposer de véritables alternatives.

Qui coordonnera les boutiques de services? Avant de supprimer ce dont nous disposons déjà, il conviendrait d'établir clairement comment il est possible de créer des emplois réguliers par le biais de l'économie de services.

Enfin, je souhaiterais attirer votre attention sur le sort réservé aux membres du personnel d'encadrement des ALE. Au moment précis où ils ont la possibilité d'être nommés, leur avenir devient incertain. Qu'advient-il de ces personnes?

afhankelijk is van het projectenpotje zoals de Koning Boudewijnstichting, het Muntfonds enzovoort. We moeten onderzoeken op welke manier die diensteneconomie een reguliere tewerkstelling kan worden. In mij en mijn partij hebt u alvast grote voorstanders gevonden.

Mijnheer de minister, ik heb steeds herhaald dat tewerkstellingsprojecten er niet zijn voor de begeleiders van de projecten. Dat is in het verleden al te veel het geval geweest. Ik vraag u echter de nodige aandacht te hebben voor de PWA-werkers. Ik heb mee aan de wieg van de PWA mogen staan. Al deze jaren werken deze begeleiders als contractuelen. Na studies, examens en twee evaluatiefasen hebben zij een vaste benoeming in het vooruitzicht. De PWA-beambte in mijn gemeente hoopt op een benoeming in januari. Op het ogenblik dat deze mensen statutair kunnen worden, wordt hun toekomst gehypothekeerd. Ik weet wel dat u hen niet zult ontslaan. Dat zou er nog aan mankeren, zou ik zeggen. Wat zullen ze echter moeten aanvangen. Sommigen zijn niet aangeworven om diensteneconomie uit de grond te stampen en lokaal te begeleiden. Heel wat van die mensen zijn de go between geweest tussen gebruiker en PWA. Elkeen met gezond verstand en voldoende realiteitszin zal eens rond de tafel moeten gaan zitten vooraleer tabula rasa te maken!

**07.06** Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik zal de vragen overlopen in chronologische volgorde. Deze methode is misschien niet de meest heldere. Voordeel is dat elke vraagsteller zich gemakkelijk kan terugvinden.

Eerst wens ik twee voorafgaande bedenkingen te maken. Ik ben blij dat ik in deze commissie kennis kan maken met mevrouw Turtelboom.

Mevrouw Turtelboom, u had het over geruchten in de pers. Wat mijn domein betreft, kunt u vrij snel op mijn website alle maatregelen terugvinden op mijn website. Die staan er allemaal in detail op te lezen. U hoeft niet af te gaan op geruchten in de pers. Dat ik vrij snel dingen op mijn website plaats, heeft inderdaad voor gevolg dat mevrouw D'hondt een beetje op een zachte manier – terecht volgens mij – aanklaagt dat er wat ongerustheid is ontstaan bij de PWA-beambten want ik heb een nota op mijn website gezet waarin staat dat er op 1 januari iets zal veranderen. De betrokkenen zijn daarover ongerust.

Een tweede algemene bedenking. Ik stel vast dat al minstens twee mensen in deze commissie erg begaan zijn met het lokaal werkgelegenheidsbeleid. Ik wil graag die mensen eens rond de tafel zetten om heel het proces rond PWA in detail te bekijken. Ik denk inderdaad dat ik een proces moet organiseren waarbij we de ervaring van de mensen die de PWA hebben begeleid, maximaal moeten valoriseren in wat een zeer geleidelijke en zeer op mensenmaat afgestemde ombouw moet zijn naar iets nieuw, ook niet volledig nieuw. Ik denk dat het nieuwe beter is. Het is voor een stuk aanvullend en vervangt niet volledig wat nu in de PWA gebeurt. Ik hoop dat duidelijk te maken in mijn antwoord.

Ik kom dan eerst tot de vragen van mevrouw Turtelboom. Het is inderdaad de bedoeling – ik spreek met twee woorden, want ik moet kijken waar ik qua timing geraak, omdat ik allerlei procedures en reglementen moet respecteren – dat vanaf 1 januari 2004 de overheidsfinanciering voor een federale, gemeenschappelijke sokkel van dienstencheques volledig zal worden gedragen door het federale budget. Daarvoor zal in de nodige kredieten worden voorzien bij de RVA. Ik spreek over een federale, gemeenschappelijke sokkel van dienstencheques. Ik zal dat verder afkorten door te spreken over

**07.06** **Frank Vandenbroucke**, ministre: Je souhaiterais tout d'abord faire observer que les rumeurs publiées dans la presse constituent une source possible mais elles ne sont certainement pas les seules. Les membres peuvent consulter les informations sur les ALE sur mon site internet.

Ensuite, je souhaiterais indiquer que l'objectif n'est pas de mettre abruptement fin au système existant mais bien d'assurer une transition fluide vers un système novateur et meilleur.

Je veux faire en sorte que les titres-services fédéraux soient intégralement financés par le pouvoir fédéral à partir du 1er janvier 2004. L'ONEM obtiendra les crédits nécessaires à cette fin.

Les titres-services pourront être utilisés pour rémunérer aide et service ménagers à domicile. L'autorité fédérale agréera les entreprises de services entrant en ligne de compte. Les entreprises agréées à l'échelon régional obtiendront automatiquement un agrément fédéral et les entités fédérées pourront en toute autonomie fournir des services supplémentaires.

Le ministre des Finances déterminera les modalités suivant

federale dienstencheques.

De federale dienstencheques zullen enkel nog bruikbaar zijn voor de vergoeding van hulp bij huishoudelijke activiteiten zoals poetshulp, boodschappen maar ook diensten aan huis zoals een mindermobielen centrale of een strijkatelier. De dienstondernemingen die hiervoor in aanmerking komen, zullen door de federale overheid worden erkend. Daarbij zullen de reeds regionaal erkende ondernemingen die op deze terreinen actief zijn, ook automatisch een federale erkenning krijgen. Ik zou dat zelfs wat kunnen verbreden, want misschien kan mijn medewerker het nog nauwkeurig formuleren. Wij zullen het type van ondernemingen dat nu erkend wordt in de regio's, erkennen. De ondernemingen die reeds erkend zijn, zullen we vanzelfsprekend erkennen.

De verschillen in visie en dynamiek in de deelstaten blijven gewaarborgd, aangezien bovenop deze federale sokkel elke deelstaat binnen zijn eigen bevoegdheid en autonomie extra maatregelen kan nemen inzake vraagsofvoerbereiding.

Ik kom dan bij de tweede reeks vragen. De minister van Financiën zal onderzoeken hoe het huidige systeem van fiscale aftrekbaarheid van de dienstencheques kan worden omgevormd tot een systeem van forfaitaire belastingvermindering die voor elke gebruiker gelijk is, ongeacht de inkomenssituatie.

Het lijkt mij inderdaad logisch dat dit ook zou gebeuren voor de PWA's, aangezien die nu reeds fiscaal-technisch in dezelfde fiscale aftrekkorf steken.

Een uitbreiding van het takenpakket is onderwerp van verdere bespreking met de deelstaten in het kader van de hulp voor huishoudelijke activiteiten en zal verder worden geformaliseerd met behulp van een samenwerkingsakkoord.

De enveloppe waarin is voorzien voor de uitbreiding van de dienstencheques, moet toelaten om op kruissnelheid – eind 2006 – 25.000 extra arbeidsplaatsen te creëren. Het is onze bedoeling – ik kan dat niet garanderen – om tegen eind 2004 daarvan reeds de helft, zijnde 12.500 arbeidsplaatsen te hebben bereikt.

Op de vierde vraag kan ik het volgende antwoorden. PWA's vervullen vandaag een belangrijke rol in de dienstverlening aan gezinnen, in VZW's alsook in lokale besturen en de land- en tuinbouwsector.

Bijna 40.000 PWA-werknemers vervullen er allerlei taken die in de toekomst ook via het stelsel van de dienstencheques zullen worden ingevuld.

Voor deze activiteiten, die dezelfde zijn in het systeem van de dienstencheques zullen de PWA-werknemers worden aangemoedigd om door te stromen door hen beschikbaar te maken voor de arbeidsmarkt. Dat is inderdaad wel een belangrijke reglementaire wijziging. Mevrouw D'hondt, ik denk dat u gelijk hebt dat we dat in menselijkheid en in redelijkheid moeten doen. We gaan ook een overgangperiode instellen. We gaan echter wel zeggen dat wie in een PWA actief is ook beschikbaar is voor de arbeidsmarkt. Dat betekent natuurlijk dat men op die manier ook een beetje druk krijgt. Mensen die actief zijn in de huishoudelijke hulp zullen dan eventueel kunnen doorstromen naar arbeidsovereenkomsten die tot stand komen in het kader van dienstencheques.

lesquelles le système actuel de déductibilité fiscale pourrait être converti en un système d'abattement fiscal forfaitaire identique pour tous les utilisateurs. Les chèques ALE pourront être incorporés dans ce système.

En ce qui concerne l'élargissement du bouquet de tâches pouvant être rémunérées par un titre-services, il s'agira de continuer la discussion avec les entités fédérées et de conclure finalement avec elles un accord de coopération. Le budget disponible devrait permettre, en vitesse de croisière, de créer 25.000 emplois supplémentaires d'ici à 2006.

De nombreux travailleurs ALE accomplissent des tâches qui s'inscrivent dans le système des titres-services. Ils seront encouragés à franchir le pas. Cela implique qu'ils soient disponibles sur le marché du travail. Cette transition doit, c'est vrai, s'opérer correctement et humainement.

Les ALE pourront continuer à offrir leurs services mais elles seront encouragées à solliciter un agrément en tant qu'entreprise de services. A ce titre, elles pourront même conclure des conventions d'emploi dans le cadre des titres-services. Je note que la taille d'une ALE locale ne permet peut-être pas toujours cette reconversion.

Le gouvernement fédéral respecte parfaitement les limites de ses compétences. Il finance les titres-services et prendra en charge la reconnaissance des entreprises de services. Les entités fédérées peuvent développer leurs propres initiatives.

Il sera en principe mis fin aux inscriptions dans une ALE le 1<sup>er</sup> janvier, si nous parvenons à finaliser le dossier. L'extinction de la formule sera donc très progressive et nul ne sera contraint de quitter le système.

Les contrats des agents de sécurité et de prévention ALE seront prolongés d'un an. Le nouveau plan Activa ne s'appliquera

Voor de andere activiteiten, bijvoorbeeld tuinonderhoud en hulp bij administratieve formaliteiten in de land- en tuinbouwsector en de lokale besturen, zullen de PWA's hun dienstverlening verder kunnen aanbieden. Tegelijk zullen de PWA's worden uitgenodigd om een erkenning aan te vragen als dienstenonderneming in het kader van de dienstencheques. Dat moet hen toelaten om zelf arbeidsovereenkomsten te sluiten in het kader van de dienstencheques.

Mevrouw D'hondt, u hebt daarover een behartenswaardige bedenking gemaakt. U zei namelijk dat de schaal van zo'n lokale PWA dat niet altijd toelaat. Ik denk dat men zich dan moet afvragen hoe de samenwerking met de werkwinkel verloopt en wat daarin de rol van de werknemer kan zijn. Ik neem dat mee als een in mijn ogen relevante opmerking.

Mijnheer D'haeseleer, uw eerste opmerking handelde over de bevoegdheidsverdeling. De federale overheid blijft perfect binnen haar bevoegdheden. De federale overheid neemt de volledige last van de financiering van de dienstencheques op zich. Dat gebeurt in principe vanaf 1 januari als we dat reglementair rond krijgen. Vanaf dat moment zal de federale overheid ook instaan voor de erkenning van de dienstenondernemingen die in aanmerking komen voor de dienstencheques. Het gaat dan over hulp voor huishoudelijke activiteiten. De deelstaten kunnen daarnaast eigen dingen ontwikkelen.

Ten tweede, is er het stopzetten van de nieuwe instroom in het PWA-stelsel, in principe op 1 januari. Dat staat ook in de nota op onze website. Dat is inderdaad meegenomen door de regering. Ik wil die datum wel even laten afhangen van de snelheid waarmee we alles kunnen implementeren, dat wil ik u meteen meegeven. Het is in principe op 1 januari of wanneer de nieuwe formule van de dienstencheques in werking treedt. Op dat moment wordt de nieuwe instroom in de PWA stopgezet. Daardoor kan men inderdaad van een uitdoving spreken. Ik denk echter dat de uitdrukking uitdoving niet helemaal gepast is; ik heb het reeds gezegd. Dat zal, ten eerste, heel geleidelijk gebeuren. We gaan niemand die er nu inzit verplichten om er uit te stappen. Het is wel zo dat er een beschikbaarheid zal zijn voor de arbeidsmarkt. Dat is het uitgangsprincipe. Er wordt echter een overgangsperiode ingevoerd.

Over de PWA-stadswachten zijn we met de minister van Binnenlandse Zaken overeengekomen dat in het kader van de verlenging van de preventie- en veiligheidscontracten ook de contracten van de PWA-stadswachten met één jaar worden verlengd. Het nieuwe activastelsel voor de stadswachten zal in dit geval alleen van toepassing zijn op het bijkomende contingent. Dat zijn 346 voltijdse eenheden. Dat gebeurt voor stadswachten die binnenkort – vanaf 1 januari 2004 – door de minister van Binnenlandse Zaken en mezelf worden toegekend. De PWA-stadswachten die in de loop van 2004 hun taak beëindigen, zullen evenwel alleen maar door “activa-stadswachten” kunnen worden vervangen. Dat betekent dus eigenlijk dat men in 2005 volledig in de activamethodiek zit.

Ik kom aan de derde vraag van de heer D'haeseleer. Een vlotte overgang van het PWA- naar het dienstenchequesysteem is het best gewaarborgd indien de huidige PWA-kantoren massaal hun erkenning aanvragen als dienstenondernemingen. Zij kunnen de zachte overgang van de PWA-werknemers die hiervoor in aanmerking komen op de beste manier begeleiden. Hierbij moet rekening worden gehouden met de opmerkingen van mevrouw D'hondt.

Ik kom dan aan de vragen van mevrouw D'hondt. Ik denk dat ik daarvan

qu'au contingent supplémentaire et aux remplaçants des agents de sécurité et de prévention actuels. La méthode Activa sera généralisée en 2005.

La transition du système des ALE vers celui des titres-services se fera avec toute la fluidité possible si les bureaux ALE demandent massivement à être reconnus comme entreprises de services.

Le montant des titres-services n'a été modifié que dans la mesure où la TVA est déduite, car ils en sont exemptés. Nous ignorons encore si cette règle s'appliquera aux autres titres-services.

Il convient de compléter la législation existante en ce qui concerne les intérimaires rétribués au moyen de titres-services. Une agence d'intérim ne peut légalement proposer un contrat pour un service à un particulier. Cette éventualité doit pourtant être permise, mais sous certaines conditions.

Rien ne changera au niveau des activités ALE qui ne peuvent être rémunérées au moyen de titres-services.

de meeste beantwoord heb, behalve een vraag over het bedrag van de dienstencheques. De verlaging van het bedrag van de dienstencheques van 23,56 euro tot 19,47 euro – dat is 4,09 euro – heeft te maken met de automatische BTW-vrijstelling die zal worden verleend aan alle diensten die zullen worden verstrekt met de federale dienstencheques. Het oorspronkelijke bedrag van 23,56 euro hield rekening met deze BTW-verplichting. Er verandert dus eigenlijk niets. Ik denk dat de heer D'haeseleer zich ook heeft afgevraagd wat wij gaan doen met de andere dienstencheques. Daarover bestaat nog geen uitspraak. Dat is een probleem dat we nog niet echt bekeken hebben.

Ik kom tot het statuut van de werknemers. Het gaat inderdaad over de normale arbeidsovereenkomst, van toepassing in de sector. Voor uitzendkrachten die met dienstencheques betaald worden, zal ik wetteksten voorleggen in de programmawet. De wet op de tijdelijke arbeid en de uitzendarbeid van 1987 zal moeten worden gewijzigd, want wat vandaag in Vlaanderen gebeurt kan men niet zomaar laten gebeuren. Men kan niet zomaar een uitzendkantoor een contract laten aanbieden voor een dienst aan een particulier. Men bevond zich daar niet in de wettelijkheid, maar mevrouw Onkelinx heeft dat laten gebeuren, wat ik haar helemaal niet kwalijk neem. Ik moet dit nu wel in orde brengen en zal daarom naar aanleiding van de programmawet enige wetgeving toevoegen, waarbij mijn idee is dat men toch een minimale duurperiode van contracten moet inschrijven die uitzendkantoren kunnen invoeren, en ik denk daarbij aan één maand. Ik denk ook dat men bij voorbeeld voor poetshulp de barema's moet opleggen die gehanteerd zullen worden in de schoonmaaksector.

Om de wet op de tijdelijke arbeid en de uitzendarbeid te wijzigen met het oog op de rol van de interim-sector en de dienstencheques, is een eerste stap zeggen dat het kan en tegelijkertijd een minimale duurperiode invoeren - ik ga voorstellen een maand. Er is misschien meer over te zeggen, maar ik beschouw dit als een eerste stap om in de wettelijkheid te kunnen opereren.

Vervolgens de continuïteit van bepaalde taken van PWA in de lagere besturen. Zoals reeds gezegd zullen PWA-activiteiten die voor lagere besturen verricht worden, bij voorbeeld de administratieve hulp in gemeentelijke bibliotheken, niet geïmplementeerd worden door deze hervorming, omdat deze niet met dienstencheques vergoed kunnen worden.

Dat is voorlopig mijn antwoord. Voor het overige zijn er heel wat zaken die ik wil bekijken en waarover ik ook met u verder overleg wil plegen.

**07.07 Annemie Turtelboom (VLD):** Mijnheer de minister, ik dank u voor uw duidelijk antwoord. Ik ben heel blij dat u al de doelstelling van 12.500 jobs tegen eind 2004 wil realiseren. Ik denk dat dit een goede zaak is, zowel voor de consument als voor de 12.500 mensen die hierdoor een job zullen hebben. Ik blijf natuurlijk wel bekommerd over de Vlaamse dynamiek; ook al zegt u dat dit type van ondernemen dat momenteel in Vlaanderen wordt erkend, ook in de toekomst erkend zal blijven. Dat is een belangrijke waarborg voor de dynamiek in de toekomst. Het gaat dus niet alleen om de ondernemingen zelf die worden erkend, maar dat wordt uitgebreid naar het type van ondernemen. Het grote verschil ligt in de aankoop van dienstencheques in Vlaanderen en Wallonië op dit moment.

**07.07 Annemie Turtelboom (VLD):** Les emplois supplémentaires qui se profilent sont une bonne chose. Toutefois, je m'inquiète toujours de la dynamique flamande. Pour le surplus, j'ai compris que la disponibilité sur le marché de l'emploi pour les travailleurs ALE sera reconsidérée.

Tot slot heb ik begrepen dat de beschikbaarheid op de arbeidsmarkt voor PWA-werknemers zal worden herbekeken of afgeschaft.

**07.08** Minister **Frank Vandenbroucke**: Wij gaan ervan uit dat deze mensen beschikbaar zijn, maar wij moeten dat wel met een overgangperiode doen, zoals mevrouw D'hondt zegt. Het gaat immers om een speciale groep mensen voor wie dit niet evident is.

**07.09** **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, u gaf een uitgebreid antwoord, waarvoor mijn dank.

Algemeen gezien is het een zeer goede zaak dat men het PWA-stelsel integreert in het nieuwe systeem van dienstencheques zodat de duizenden werklozen die momenteel vallen onder het PWA-statuuut, eindelijk terug kunnen werken onder een volwaardig werknemersstatuuut. Bovendien is het positief dat, zoals in de nota is vermeld, de private sector zal worden betrokken in het systeem.

De leden van het Vlaams Blok waren altijd al van mening dat het systeem van PWA in vele gevallen eerder een werkloosheidsval is dan een instrument om werklozen te laten doorstromen naar de reguliere sector. Dat wordt voldoende bewezen door de cijfers terzake. Men moet er evenwel voor opletten dat degenen die thans voor een PWA werken, maar die nooit zullen kunnen doorstromen naar de reguliere arbeidsmarkt, niet opnieuw worden geparkeerd in de werkloosheid. Ik heb echter begrepen dat dit niet de bedoeling is van de minister.

Voorts is het zeer positief dat de PWA-ers voortaan beschikbaar moeten zijn voor de arbeidsmarkt en dus ook worden aangezet om door te stromen naar de reguliere arbeidsmarkt.

Onze bijzondere aandacht voor de bevoegdheden van de deelgebieden zullen wij blijven behouden. Alles zal nog moeten blijken wanneer de concrete invulling wordt gedaan van wat wordt verstaan onder huishulp van huishoudelijke aard.

Wat betreft de fiscale aftrekbaarheid heb ik begrepen dat het nog niet duidelijkheid is welk systeem de deelgebieden zullen weerhouden. Het Vlaams Blok pleit terzake voor dezelfde eenvormige behandeling. Dat is de meest aangewezen manier.

Wat betreft de gemeenten en meer bepaald de bekommernis inzake de stadswachten, heb ik begrepen dat het de bedoeling is dat de stadswachten tegen 2005 via het ACTIVA-project zullen werken. Belangrijk is dat op die manier de continuïteit wordt verzekerd.

Tot slot hoop ik dat de datum van indiensttreding – 1 januari 2004 – niet heiligmakend is, maar dat men voldoende flexibiliteit aan de dag legt om in goed overleg met de deelstaten tot een vlotte overgang te komen.

**07.10** **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de minister, ik zal hier niet zeggen dat ik mij verheug over het feit dat de PWA's zouden opgaan in de dienstencheques. Mijn ervaring op het terrein zegt mij dat u daarover nog eens heel goed moet nadenken.

Ik ben dus ook heel blij dat u er nog eens over zal praten. Ik hoop dat u ook zal praten met de mensen die al sinds jaar en dag met het PWA-systeem werken. Ik hoop bovendien dat men bij de overweging met welke snelheid de PWA's moeten verdwijnen ook eens bekijkt wie de PWA-ers vandaag zijn. Wat is hun profiel? Wat is hun leeftijd? Hoe lang zitten ze al in het systeem? Zo maken we onszelf geen zaken wijs. Ik hoor u heel graag praten over de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt. Als je echter een PWA neemt met hoofdzakelijk oudere PWA-ers, eis dan maar de beschikbaarheid of de niet-beschikbaarheid

**07.09** **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): L'intégration des ALE dans le système de titres-services semble être une bonne chose. L'ALE ressemble en effet davantage à un piège du chômage qu'à un système de transition professionnelle. Les gens qui ne peuvent pas être transférés vers le secteur régulier ne peuvent toutefois pas rester englués dans le chômage.

Nous continuerons de suivre scrupuleusement la répartition des compétences.

En ce qui concerne la déductibilité fiscale, nous souhaitons plaider en faveur d'un système uniforme à tous les niveaux.

Les agents de prévention et de sécurité pourront collaborer au projet Activa dès 2005.

La date du 1<sup>er</sup> janvier pourrait être reportée si la réalité nous y oblige.

**07.10** **Greta D'hondt** (CD&V): Je ne me réjouis pas d'entendre que les ALE seront absorbées dans le système des titres-services. La réalité nécessite une approche prudente du groupe vulnérable que constituent les travailleurs ALE.

Je me félicite de constater que le ministre se préoccupe de la situation en dehors des grandes villes. L'économie de services doit être développée dans tout le pays. Il s'agit-là d'un défi bien plus

voor de arbeidsmarkt op. Dat maakt geen verschil, want het zijn oudere werklozen. Begin dan maar. Laat ons dus het dossier met het nodige realisme bekijken.

Ik ben ook blij dat u begrip hebt voor de situatie in niet-steden. Wij moeten echt eens bekijken hoe we ons kunnen organiseren om de diensteneconomie over het hele land te kunnen uitbouwen. Ik zeg u: Vlaanderen is nog dichtbebouwd. Wallonië is dat veel minder. Ik wil wel eens zien hoe men in Wallonië op gemeentelijk vlak de diensteneconomie kan uitwerken buiten de grote organisaties voor dienstverlening, die nu al een groot deel van de markt van de diensteneconomie innemen.

Mijnheer de minister, tot slot zou ik willen vragen dat men, als men eens kijkt wie vandaag de PWA-ers en PWA-gebruikers zijn, in de diensteneconomie zoals ze wordt opgezet de flexibiliteit niet teloor laat gaan. De flexibiliteit kan door de grote organisaties niet worden geboden zoals ze door lokale instellingen wel kan worden geboden. Daarom moeten we zowel lokale diensteneconomie als grote dienstverlenende instellingen hebben. De diverse, grote organisaties en verenigingen voor thuiszorg bijvoorbeeld kunnen niet dezelfde flexibiliteit aan de dag leggen als een lokaal strijkatelier of een lokale poetsdienst. Ook voor dat punt wil ik de nodige aandacht vragen.

Voor het overige hoop ik dat wij inderdaad ook aan het debat zullen kunnen deelnemen om te bekijken hoe we een en ander kunnen aanpakken.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**08 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "beroepsloopbaanonderbreking, tijdskrediet en ouderschapsverlof" (nr. 430)**

**08 Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "l'interruption de la carrière professionnelle, le crédit-temps et le congé parental" (n° 430)**

**08.01 Greta D'hondt (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb het er reeds over gehad in mijn uiteenzetting tijdens de State of the Union en had ook de gelegenheid er nadien met u enkele woorden over te wisselen. Ik stel deze vraag omdat het toch een zaak is die onze aandacht vraagt. We moeten opletten dat het resultaat van een waarschijnlijk heel goed bedoelde beslissing niet contraproductief werkt voor de tewerkstelling en niet tegengesteld is aan wat we allemaal wensen, namelijk dat in de toekomst gezin, arbeid, zorg en dergelijke beter combineerbaar zijn.

Dat is een mogelijk gevolg en het gebeurt ook wanneer men de lijn blindelings doortrekt en de vergoedingen die nu worden betaald bij beroepsloopbaanonderbreking, tijdskrediet en ouderschapsverlof in de toekomst niet meer betaald worden door de RVA aan de lagere besturen. Wie die zin zo leest zou kunnen begrijpen dat die worden betaald door de lagere besturen, tenzij een tussenzin zou stellen dat ze door de Gewesten en de Gemeenschappen worden betaald. Maar zonder die tussenzin zijn het de lagere besturen die betalen en niet de RVA en dan rijst er een probleem. De meeste van die lokale besturen, waaronder – heel lokaal – OCMW en gemeente, zitten op dit ogenblik in een financiële situatie die verre van rooskleurig is. Het statuut van de ambtenaren bepaalt dat bepaalde verloven moeten worden toegekend. Een lager bestuur heeft dus – als men dat al zou wensen – bijna geen mogelijkheid om de beroepsloopbaanonderbreking of het tijdskrediet te weigeren. Voor die zaken zal dus niet veel veranderen. Maar de meeste

important à relever en Wallonie qu'en Flandre.

Enfin, je souhaiterais vous demander d'être attentif à la flexibilité particulière requise dans une économie de services de qualité. En l'occurrence, des organisations locales sont généralement plus flexibles que les organisations plus importantes.

**08.01 Greta D'hondt (CD&V):** Nous devons veiller à ce que les mesures relatives à l'interruption de carrière, au crédit-temps et au congé parental ne contrecarrent pas l'emploi ainsi que l'amélioration de la conciliation entre le travail et de pris en charge des proches. Ce risque est bel et bien présent lorsque l'ONEM ne verse plus les indemnités prévues à cet effet aux autorités locales, lesquelles peuvent difficilement refuser de tels congés et décident de ne pas remplacer l'intéressé pour des raisons financières.

Les recrutements de remplacement se font déjà plus rares au sein des autorités locales. Cette situation provoque la mise sous pression du personnel. L'interruption de carrière n'est dès lors guère appréciée par les autres membres du personnel.

lokale besturen zullen voor zover de wet het toelaat niet meer overgaan tot vervanging. De reden hiervoor is dat men zich die dubbele kost niet kan veroorloven. De vergoeding voor wie tijdskrediet of loopbaanonderbreking vraagt zal moeten worden betaald met de gemeentelijke middelen en bovendien zal men de vervanger moeten betalen. De meeste gemeenten zullen die dubbele kost niet kunnen betalen en men heeft er het volgende op gevonden.

Ten eerste doet men minder vervangingsaanwervingen, die in lokale overheden dikwijls een opstap zijn waardoor men nadien mag blijven. Er zullen er dus minder zijn. Ten tweede komt er op die manier een druk op het resterende personeel. Het personeel zal geen sympathie meer kunnen opbrengen voor de loopbaanonderbreking als zij de werklast op zich moeten nemen. Vandaar mijn grote bezorgdheid over die maatregel die in de begroting voor een niet onaardig bedrag staat ingeschreven. Ik heb me de moeite getroost om eens in de boeken van de RVA te kijken om te zien hoeveel loopbaanonderbrekers er zullen zijn in de lagere besturen, zowel in het algemeen als wat de verschillende opsplitsingen betreft. Als men die rekening maakt, blijkt dat het een dure zaak wordt voor de lagere besturen. Ik vrees dus dat zowel de werkgelegenheid als de combinatiemogelijkheden tussen gezin, zorg en arbeid hierbij zullen inboeten en dat we uiteindelijk hetgeen we met de ene hand hebben weggenomen, met de andere zullen moeten teruggeven. Ik vraag dus om het niet door te voeren, tenzij u de rekening van de federale overheid verschuift naar de Gemeenschappen. Laat er echter niet de lagere besturen voor opdraaien, want dat zou voor de tewerkstelling en voor de combinatie gezin, zorg en arbeid contraproductief zijn.

**08.02** Minister **Frank Vandenbroucke**: Mevrouw D'hondt, ik begrijp dat uw vraag zich beperkt tot de problematiek van de lagere overheden.

Wellicht kent u de uitgangssituatie goed. De loopbaanonderbreking wordt nu vergoed door premies, betaald door de RVA. Dat geldt ook voor overheidspersoneel dat loopbaanonderbreking neemt, in dienst bij regionale en gemeentelijke overheden. U weet dat de sociale partners al zeer dikwijls hebben gezegd dat dit eigenlijk niet kon, dat het een schande was, dat men geld van de sociale zekerheid gebruikte om loopbaanonderbreking in overheden te financieren. De sociale partners waren van mening dat, voor alle duidelijkheid terzake, de overheden dit volledig zelf zouden moeten betalen of dat zij op zijn minst een bijdrage aan de sociale zekerheid zouden moeten betalen om dat te financieren. De sociale partners schetsten terecht een duidelijk, juist beeld van deze problematiek en de regering was het daarmee eens, in die zin dat ook zij het onlogisch vond dat de RVA dit allemaal moet betalen. Dat was de houding van de regering.

De eerste minister schreef de Vereniging van Steden en Gemeenten en de verschillende Gewesten aan met de vraag om daarover overleg te plegen. Daarover kan ik vandaag niets meer zeggen.

**08.03** **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de minister, ik wist reeds dat op korte termijn overleg zal worden gepleegd met de Vereniging van Steden en Gemeenten en ik hoop dat deze laatste de regering ervan kan overtuigen om deze maatregel niet door te voeren omdat hij volgens mij onvoldoende overwogen is. Ik begrijp de sociale partners heel goed in hun redenering over de uitgaven die worden gedaan met de middelen van de sociale zekerheid en waarvoor geen bijdrage wordt betaald.

Mijnheer de minister, u weet misschien dat ik ooit eens een lijstje heb gemaakt van zaken die door de sociale zekerheid worden betaald en

L'octroi d'une interruption de carrière constitue une mesure coûteuse pour les autorités locales. C'est pourquoi je vous demande de ne pas la mettre en œuvre à moins de transmettre la note des autorités fédérales aux Communautés, et non aux administrations de niveau inférieur.

**08.02** **Frank Vandenbroucke**, ministre: Aujourd'hui, l'interruption de carrière est financée par des primes payées par l'ONEM. Il en va de même pour les agents régionaux et communaux. C'est scandaleux aux yeux des partenaires sociaux et le gouvernement reconnaît que cette situation est illogique. Aussi le premier ministre at-il invité l'Union des villes et communes ainsi que les Régions à se concerter à ce sujet.

**08.03** **Greta D'hondt** (CD&V): J'espère que l'Union des villes et communes pourra convaincre le premier ministre de ne pas exécuter cette mesure. La sécurité sociale finance bien des choses sans qu'il y ait versement préalable de cotisations pour assurer ce financement. Il est opportun qu'en la matière, les Communautés

waar geen bijdragen tegenover staan. Het is een erg lange lijst. Dat zijn voornamelijk zaken waarin de overheid haar wettelijke verplichtingen niet nakomt.

Het is evenwel niet bij dit punt dat men het moet gaan zoeken. Als er moet worden betaald dan kan worden overwogen of het eigenlijk niet is aan de instanties die bevoegd zijn voor de gemeenten – de Gemeenschappen – om de rol van de federale overheid over te nemen. Voor mijn part kan zelfs worden overwogen om de overheden – dus niet alleen de lagere overheden – een bijdrage te laten betalen voor beroepsloopbaanonderbrekingen en andere zaken. Dat maakte natuurlijk een groot verschil met een systeem waarbij alle premies zelf moeten worden betaald. Op die manier is er een gelijke spreiding.

Tegenwoordig is beroepsloopbaanonderbreking en tijdskrediet hoofdzakelijk een vrouwenzaak. Men zal de aanwerving van vrouwelijke personeelsleden hiermee niet stimuleren. Ik vraag dat de lokale besturen de situatie van het personeel eens bekijken. Wie neemt tijdskrediet en wie niet? In die situatie zou ik in de gemeente een vrouwelijk personeelslid dat loopbaanonderbreking neemt, zoals het statuut verplicht, niet meer vervangen. De sympathie van de mannelijke collega's voor de vrouwelijke collega's die een loopbaanonderbreking nemen, zal zienderogen afnemen.

De **voorzitter**: Ik vermoed dat we ook op deze vraag later nog zullen terugkomen. Ik dank minister Vandenbroucke.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**09** Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten" (nr. 38)

**09** Question de Mme Greta D'hondt à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le Fonds d'équipements et de services collectifs" (n° 38)

**09.01** **Greta D'hondt** (CD&V): Mevrouw de staatssecretaris, het dossier van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten is in deze commissie bekend. Ik zal vandaag zeker niet zeggen wat mijn persoonlijke mening is over een aantal uitspraken die terzake in het verleden werd gedaan. De realiteit heeft haar rechten. We verkeren nu in een situatie, zoals we hadden verwacht: de Vlaamse regering heeft een verzoekschrift ingediend tot vernietiging van artikel 107 van de gecoördineerde wetten op de kinderbijslagen voor loonarbeiders. Dit artikel werd eigenlijk vervangen door de artikelen 83 en 84 van de programmawet van 24 december van vorig jaar.

Dat de Vlaamse regering een verzoekschrift zou indienen, was te verwachten, omdat de argumenten van de Vlaamse regering aansluiten bij het advies van de Raad van State betreffende de artikelen die ik zopas heb aangehaald. Wij hebben naar aanleiding van de bespreking van de programmawet gewezen op dat risico. Wij deden dit niet, omdat wij wild enthousiast zijn over wat terzake staat in het advies van de Raad van State, maar omdat het een feitelijkheid is die men niet zomaar naast zich kan neerleggen. Wij hebben tijdens de bespreking van de programmawet erop gewezen dat de fameuze artikelen 83 en 84 eigenlijk geen oplossing boden voor de uitspraak van de Raad van State. Men heeft met die artikelen 83 en 84 geprobeerd het heetste van de soep te koelen, maar dat is niet voldoende. De Vlaamse regering heeft om die reden het verzoekschrift ingediend.

jouent désormais le rôle du gouvernement fédéral. Il serait peut-être indiqué que tous les pouvoirs publics contribuent à financer les interruptions de carrière.

Aujourd'hui, ce sont encore principalement les femmes qui recourent à l'interruption de carrière. Je voudrais dès lors proposer que les pouvoirs locaux s'attachent à déterminer qui prend du crédit-temps et qui s'abstient d'en prendre.

**09.01** **Greta D'hondt** (CD&V): Le Fonds d'équipements et de services collectifs (FESC) octroie certaines allocations aux ménages qui, selon le Conseil d'Etat, ne ressortissent pas à la compétence des pouvoirs publics fédéraux. Les articles 83 et 84 de la loi-programme du 24 décembre 2002 visaient à contourner ce problème.

Le CD&V a souligné que ces articles n'apportent en fait pas de solution. Comme il fallait s'y attendre, le gouvernement flamand a récemment déposé une requête en annulation de ces articles. Que compte faire le gouvernement fédéral ?

De federale regering had destijds, na kennisneming van het advies van de Raad van State, gezegd dat er een definitieve regeling zou komen. De essentie van de maatregelen inzake het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten was dat ze moesten worden beschouwd als een aanvulling in natura, bovenop de kinderbijslagen. Dat wordt door de Raad van State verworpen en nu ook door de Vlaamse regering. Het hoofdargument van de Vlaamse regering is dat er sprake zou zijn van een bevoegdheidsoverschrijding, omdat het wezen van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten meer van doen heeft met hulp en bijstand aan gezinnen en kinderen dan wel met het uitbetalen van kinderbijslagen als dusdanig.

Mevrouw de minister, men heeft geprobeerd om rond een advies van de Raad van State te fietsen met de artikelen 83 en 84 van de programmawet van vorig jaar. Blijkbaar is dat niet gelukt. Mijn vraag is dan ook heel concreet wat de federale regering zal doen na het indienen van het verzoekschrift door de Vlaamse regering. Welke stappen zijn er al genomen? Wat gaat de federale regering nu ondernemen?

**09.02** Staatssecretaris **Isabelle Simonis**: Mijnheer de voorzitter, ik dank mevrouw D'hondt voor haar vraag.

Mevrouw D'hondt, sta mij toe om u in het Frans te antwoorden. Ik vraag u om mij hiervoor te willen verontschuldigen.

Le nouvel article 107 des lois coordonnées, relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, introduit par l'article 83 de la récente loi-programme du 24 décembre 2002, fait effectivement l'objet d'un recours en annulation devant la Cour d'arbitrage.

Cependant, il me semble tout à fait prématuré, - Mme D'hondt me comprendra sûrement sur ce point -, de m'exprimer sur les alternatives possibles. En effet, à ce stade, il n'est pas du tout certain que cette disposition sera annulée par la Cour d'arbitrage. Dès lors, à mes yeux, le débat n'a pas encore sa place.

Par ailleurs, selon moi, pour permettre aux magistrats de la Cour d'arbitrage d'exercer une justice sereine, je me dois à un certain devoir de réserve dans ce dossier. Néanmoins, si la Cour d'arbitrage devait annuler la disposition en question, je mettrai tout en œuvre pour qu'une nouvelle base juridique solide et définitive puisse être élaborée et ce, afin de préserver cette prestation familiale dans l'intérêt des familles, aussi bien celles du Nord que celles du Sud du pays.

**09.03** **Greta D'hondt** (CD&V): Mevrouw de staatssecretaris, ik dank u voor uw antwoord. Ik heb er natuurlijk begrip voor dat u in de huidige procedure geen onvertogen uitspraken zal doen, die misschien nadien nadelig kunnen zijn voor de procedure die zal moeten worden gevolgd.

Het is uiteraard de bekommernis van ieder van ons dat, wat ook de uitspraak zal zijn, de financiële hulp aan de gezinnen via het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten hoe dan ook bewaard zal blijven.

Als we spreken van een grotere integratie en beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt, weet iedereen dat kinderopvang een cruciaal punt is. Kinderopvang wordt zelfs elke dag nog crucialer om mensen te kunnen inschakelen in de arbeidsmarkt, zeker gezien de maatschappelijke evolutie die zich voordoet. Immers, vooral alleenstaande ouders worden weggewezen van de arbeidsmarkt wanneer er niet voldoende betaalbare

**09.02** **Isabelle Simonis**, secrétaire d'Etat: Je répondrai en français. Je vous prie de m'excuser.

Het lijkt mij voorbarig nu reeds de mogelijke alternatieven te overwegen voor het geval het Arbitragehof deze bepaling nietig verklaart. Dit debat komt te vroeg. In dit lopende dossier moet ik me terughoudend opstellen. Als het Arbitragehof de bepaling nietig verklaart, zal ik een onderbouwde en definitieve nieuwe juridische basis voorstellen.

**09.03** **Greta D'hondt** (CD&V): Je comprends que compte tenu de la procédure en cours, Mme Simonis ne puisse faire de déclarations inconvenantes. Le maintien de l'aide financière du FESC aux familles constitue évidemment notre souci principal. La garde d'enfants est un élément essentiel à la préservation des chances des parents sur le marché du travail. A-t-on une quelconque idée du délai dans lequel la Cour d'arbitrage se prononcera sur la question?

kinderopvang beschikbaar is.

Mevrouw de staatssecretaris, ik wil vandaag dan ook geen verdere uitspraken eisen van u. Ik zou wel nog graag vernemen of u een zicht hebt op de tijdsspanne, binnen dewelke wij zouden mogen rekenen op een uitspraak van het Arbitragehof. Graag wil ik die termijn afwachten en terugkeren op mijn vraag nadat wij kennis hebben genomen van de uitspraak van het Arbitragehof.

**09.04** **Isabelle Simonis**, secrétaire d'Etat: Il n'y a pas encore de délai véritablement pas fixé. Ce sera en 2004 en tout cas.

**09.05** **Greta D'hondt** (CD&V): En 2004. Je le note.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**10** **Interpellation de Mme Catherine Doyen-Fonck à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la date de la mise en place du Fonds des créances alimentaires" (n° 50)**

**10** **Interpellatie van mevrouw Catherine Doyen-Fonck tot de Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de datum waarop de Dienst voor alimentatievorderingen operationeel zal zijn" (nr. 50)**

**10.01** **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Madame la secrétaire d'Etat, j'aimerais revenir sur la problématique du fonds des créances alimentaires. Comme chacun connaît suffisamment le problème, je ne reviendrai pas sur les détails, ni sur les chiffres ou le nombre de familles concernées.

M. le premier ministre nous a annoncé le lancement du fonds des créances alimentaires pour le mois de juin, sans préciser l'année dans son compte rendu, mais j'imagine qu'il s'agit bien de juin 2004.

Depuis, via la presse, nous avons bien obtenu des éléments supplémentaires: il y aura un droit d'injonction permettant de recouvrer les pensions alimentaires dues par les mauvais payeurs dès juin 2004, ce qui permettrait de constituer provisoirement un fonds qui ne servirait toutefois qu'à partir de 2005 au paiement des avances, soit deux ans après la date initialement prévue par un consensus politique.

Ce seront par conséquent les CPAS qui continueront à payer les avances, CPAS qui ne permettent de rencontrer qu'une petite partie des situations dramatiques nées de ce non-paiement.

Ce système est vraiment inacceptable, madame la secrétaire d'Etat. Je reprends une carte blanche que vous avez écrite cette année dans "Le Soir" et j'en cite un extrait: "Sont ainsi bafoués les simples exigences de tout Etat de droit qui veulent que les jugements des tribunaux soient respectés, mais aussi l'égalité parentale dans la prise en charge et l'éducation des enfants, et plus encore les droits des enfants et des parents gardiens, des mères le plus souvent, qui se retrouvent dans une situation financière difficile, voire dans la pauvreté".

Puisque vous êtes la secrétaire d'Etat à la Famille, j'aimerais savoir comment sera réglée cette problématique. Ce matin même, M. le ministre Reynders a bien dit que "tout était fait, tout était prêt".

Madame la secrétaire d'Etat à la Famille, j'aimerais savoir ce que vous allez faire pour ces 300.000 enfants victimes du non-paiement des pensions alimentaires?

**10.01** **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Door de grote toename van het aantal echtscheidingen en eenoudergezinnen wordt het probleem van de niet-betaling van alimentatievorderingen, dat vooral vrouwen en kinderen treft die vaak in precarie omstandigheden moeten leven, almaar prangender. Tijdens de vorige zittingsperiode was er een politieke consensus die geleid heeft tot de goedkeuring van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Fonds voor alimentatievorderingen en van een dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën belast met het uitkeren van voorschotten aan alimentatiegerechtigden.

De eerste minister heeft nochtans aangekondigd dat de inwerkingtreding van de wet met één jaar uitgesteld wordt. Intussen blijven de OCMW's voorschotten op onderhoudsgelden uitbetalen, maar jammer genoeg kan daarmee maar zeer gedeeltelijk aan de behoeften worden voldaan.

Minister van Financiën Reynders bevestigde in de commissie dat alles in gereedheid was wat zijn departement betreft. Wat denkt u te ondernemen om voortgang te maken met de instelling van het Fonds voor alimentatievorderingen?

**10.02 Isabelle Simonis**, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, madame la députée, je réponds avec intérêt à votre interpellation en tant que membre du gouvernement, s'agissant d'un sujet auquel j'accorde une importance toute particulière.

Je signale cependant d'emblée qu'il ne me revient pas de répondre à la question qui clôturait votre interpellation écrite visant à la mise en place effective du fonds puisque la responsabilité de cette mise en œuvre incombe au ministre des Finances.

Vous disant cela, je n'entends aucunement m'exonérer d'une responsabilité ou bien éviter un débat. J'entends simplement respecter le partage des compétences entre les membres du gouvernement et les responsabilités de chacun dans ce débat.

Ces responsabilités ne reposent pas uniquement sur le partage actuel des compétences dans le gouvernement formé en juillet 2003; le ministre des Finances représentait déjà le gouvernement précédent lors des discussions sur la proposition de loi, qui est devenue la loi du 21 février. Je renvoie d'ailleurs, Mmes et MM. les députés qui voudraient se remémorer la portée des engagements pris alors, au rapport fait au nom de la commission des Finances et du Budget de votre assemblée par M. Eric van Weddingen.

Bien que la mise en œuvre effective du fonds selon les modalités de la loi du 21 février 2003 ne relève aucunement des administrations sur lesquelles j'exerce une tutelle, cela ne m'empêche pas aujourd'hui de vous faire part de mon sentiment quant au report de l'entrée en vigueur pleine et entière de cette loi.

Je suis effectivement très sensible au problème posé par le non-paiement des pensions alimentaires. Vous le rappeliez, je me suis battue, dans le cadre actuel et antérieurement dans d'autres fonctions, avec de nombreuses femmes et hommes pour que l'Etat puisse apporter une réponse structurelle à la situation des nombreuses familles se trouvant en détresse, suite au non-respect d'une décision de justice.

La très large majorité qui s'est dégagée au parlement reflétait la prise de conscience générale de ce problème important, consécutive à un long combat.

Comme femme, comme membre d'association de femmes, comme citoyenne et comme progressiste, comme secrétaire d'Etat à la Famille, je le répète, je regrette le report de l'entrée en vigueur de la loi du 21 février 2003. Je ne peux pas ne pas être attentive à la situation budgétaire de notre pays. Celle-ci, comme vous le savez, est difficile. Il ne faut pas se voiler la face, le service des avances de créances alimentaires coûtera de l'argent à l'Etat.

Contrairement à ce qui a été dit ou à ce que l'on a laissé croire lors des débats devant la commission des Finances de votre assemblée, il est plus que probable que le service d'avances ne récupérera qu'une partie réduite des avances consenties auprès des débiteurs.

Pour rappel, dans le système actuel, les CPAS récupèrent, bon an mal an, 10% des avances, 12% en 1998, 5,4% en 1999. Compte tenu de la grande diversité des publics, on peut miser sur une récupération plus

en het Fonds ook snel aan het werk te krijgen?

**10.02 Staatssecretaris Isabelle Simonis:** De minister van Financiën is bevoegd voor de instelling van het Fonds, en ik respecteer uiteraard de bevoegdheidsverdeling en de verantwoordelijkheid van elk regeringslid in dit debat.

Als vrouw en progressief burger van dit land, en als staatssecretaris betreur ik dat de inwerkingtreding van de wet van 21 februari 2003 met één jaar werd uitgesteld, maar ik heb ook oog voor de moeilijke budgettaire situatie van ons land. De dienst voor voorschotten op alimentatievorderingen zal immers maar een klein gedeelte van de toegekende voorschotten op de schuldenaars kunnen verhalen.

Het aantal schuldeisers wier alimentatie nog niet werd betaald wordt momenteel tussen 160.000 en 175.000 geschat en het bedrag dat hiermee gemoeid is bedraagt bijna 250 miljoen euro.

Dat is een flink budget en de uitvoering van het systeem moet dan ook worden gecontroleerd.

Hoewel de besprekingen tijdens het begrotingsconclaaf zijn uitgemond in een zwakke oplossing, werd toch de oprichting van een Fonds tegen juni 2004 bevestigd, wat een grote sprong voorwaarts voor de betrokken gezinnen betekent. De OCMW's blijven met het voorschottensysteem werken en het werkingsprincipe van het voorschottensysteem werd opnieuw bevestigd.

Het betreft dus een onomkeerbaar proces en de PS-fractie zal erop aandringen dat de termijnen in acht worden genomen en dat de aangegane verbintenissen worden uitgevoerd.

importante avec la mise en œuvre du fonds mais, celle-ci ne dépassera certainement pas les 25 à 30%. Or, si on considère qu'entre 160.000 et 175.000 personnes seront aujourd'hui créancières de pensions impayées, les sommes en jeu peuvent être estimées à plus de 250.000.000 €, déduction faite des sommes qui pourraient être récupérées.

Nous parlons donc de budgets extrêmement conséquents. Dès lors, à mes yeux, il est compréhensible que l'on veuille contrôler budgétairement la mise en œuvre du système.

A titre personnel, même si les discussions en conclave budgétaire ont accouché d'une solution timide, j'y trouve la consécration du fonds, dont l'existence sera réelle dès juin 2004.

Dès cette date, le fonds pourra aider les créanciers d'aliments à recouvrer les pensions alimentaires impayées. Il est incontestable que ce service sera utile aux familles. L'Etat dispose en effet de moyens autrement plus persuasifs que le particulier, même muni d'un titre exécutoire, pour convaincre le débiteur à payer.

Je pense donc que c'est une avancée réelle dans ce dossier. En parallèle, il faut dire également que le système d'avances par les CPAS continuera de fonctionner.

Enfin, le principe du fonctionnement du service d'avances est réaffirmé.

Cette législature verra donc la mise en place complète du système après une attente de plus de trente ans. Je pense que c'est une victoire appréciable. Je ne minimise pas les conséquences de son report sur la vie des familles créancières - je le mesure parfaitement - car je sais qu'une année de plus est toujours, dans les situations dramatiques que connaissent ces familles, une année de trop. Mais nous sommes aujourd'hui dans un processus irréversible: le fonds verra bien le jour.

Pour ma part, je souhaite que ce jour soit le plus proche possible. Et je ferai tout, au sein du gouvernement et avec l'appui de mon parti, pour que les engagements pris soient respectés à brève échéance. Je compte bien sûr sur le ministre responsable du dossier - qui semblait en être d'accord ce matin - pour aller dans ce sens et, donc, rendre ce fonds effectif.

**10.03 Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Monsieur le président, j'aimerais faire plusieurs remarques, commentaires et/ou questions, auxquelles j'aimerais obtenir une réponse.

Première chose, vous me dites que vous n'êtes pas compétente. J'avais compris que les familles étaient une matière transversale et que dès lors, il me semble primordial pour la secrétaire d'Etat à la Famille de s'impliquer complètement dans ce dossier.

La deuxième chose concerne votre remarque au sujet du contrôle budgétaire. J'ose imaginer que l'estimation à laquelle vous faites allusion - qui est importante - avait été largement étudiée avant et qu'absolument rien n'a été modifié, au niveau budgétaire, entre le moment où a été votée cette loi et la situation actuelle.

La troisième chose que je voudrais souligner est qu'il n'y a pas qu'un problème de retard. Vous nous suggérez que cette situation sera résolue tout prochainement mais vous insistez sur le fait qu'il s'agira simplement, en tout cas dans un premier temps, si j'ai bien compris.

**10.03 Catherine Doyen-Fonck** (cdH): U zegt dat u terzake niet bevoegd bent; het beleid in verband met het 'gezin' lijkt mij nochtans een gedeelde bevoegdheid.

Wat de begrotingscontrole betreft, hoop ik dat tijdens de vorige zittingsperiode belangrijke budgettaire ramingen zijn gebeurd en dat er dus geen verrassende wijzigingen zullen worden doorgevoerd.

De oprichting van het fonds liep heel wat vertraging op; dit probleem zal binnenkort worden opgelost. U voorziet echter in eerste instantie in bijsland aan de gezinnen om de

d'une aide aux familles pour récupérer les créances. Je pense que ce n'est pas cela qui avait été prévu au niveau de la loi qui avait été votée. Cela représente pour les familles quelque chose de tout à fait moindre qu'un véritable fond de créances.

Enfin deux petites remarques: d'abord, on a quand même l'impression que le PS n'a pas su imposer ce fond de créances au niveau du gouvernement et enfin, nous avons été très déçus que la demande d'urgence que l'on a formulée lors de la séance plénière de jeudi n'ait pas été suivie par plusieurs partis qui s'étaient dits terriblement concernés par cette problématique du fond des créances.

vorderingen te recupereren, wat veel beperkter is dan wat een echt Fonds voor alimentatievorderingen, zoals bepaald door de wet van 21 februari, hen zou kunnen bieden.

Ik betreur dus dat de PS er niet in is geslaagd haar prioriteiten inzake dit thema door te drukken en dat zij het door ons ingediende urgentieverzoek tijdens de plenaire vergadering van vorige donderdag niet heeft gesteund.

**10.04 Isabelle Simonis**, secrétaire d'Etat: Je ne vais pas répondre à toutes les questions mais seulement sur la première partie, quand vous insistez sur le fait que les familles sont une matière transversale. Bien entendu, sinon je n'aurais aucune raison d'être ici à répondre à cette interpellation puisqu'elle relève strictement de la commission des Finances. Par rapport à l'urgence et au fait que le Parti socialiste n'aurait pas pu imposer cette matière, je ne me positionnerai pas.

Comme je l'ai exprimé dans ma réponse, le fonds existe. Il y a un phasage qui est différent et que vous venez de rappeler. J'ai entendu avec joie et plaisir - comme vous, j'imagine - que tout était prêt au niveau de l'administration et au niveau du service des Finances. Le fonds existera bien, et cela à partir de juin 2004, avec des missions qui iront dans le sens de ce que j'ai exprimé.

**10.04 Staatssecretaris Isabelle Simonis**: Het gaat wel degelijk om een gedeelde bevoegdheid, maar niet wat deze aangelegenheid betreft. Ik bevestig dat wat de administratie en de diensten van Financiën betreft alles in gereedheid is gebracht om het Fonds in juni 2004 te laten starten.

**10.05 Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Mme la secrétaire d'État, je vous remercie pour votre réponse. Il faut aller plus loin que cette aide de récupération des créances. J'invite toutes les femmes parlementaires - les hommes aussi, bien entendu, dans le sens d'une solidarité féminine - à faire en sorte que l'on puisse avancer non seulement sur cette aide aux familles d'un point de vue juridique et, de façon assez philosophique, de récupération des créances, mais aussi pour que ce fonds soit véritablement créé et qu'il soit vraiment établi comme il a été prévu.

**10.05 Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Ik nodig alle vrouwelijke parlementsleden uit de handen in mekaar te slaan om de zaken te doen vooruit gaan opdat het Fonds er zo vlug mogelijk zou komen.

## Motions Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.  
Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Catherine Doyen-Fonck et est libellée comme suit:

"La Chambre,  
ayant entendu l'interpellation de Mme Catherine Doyen-Fonck  
et la réponse de la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
recommande au gouvernement fédéral  
1. de prévoir au budget 2004 les moyens budgétaires nécessaires à la mise en place et au fonctionnement du Service des créances alimentaires;  
2. de dégager très rapidement les moyens humains et administratifs nécessaires pour que le Service des créances alimentaires puisse assumer dès le 1<sup>er</sup> janvier 2004 les fonctions qui lui ont été confiées à une très large majorité par le parlement."

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Catherine Doyen-Fonck en luidt als volgt:

"De Kamer,  
gehoord de interpellatie van mevrouw Catherine Doyen-Fonck

en het antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin et Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, beveelt de federale regering aan

1. in de begroting 2004 de nodige kredieten uit te trekken voor de oprichting en de werking van de Dienst voor alimentatievorderingen;
2. onverwijld te voorzien in de nodige personele en administratieve middelen opdat de Dienst voor alimentatievorderingen de taken waarmee het door het Parlement bij een zeer ruime meerderheid werd belast, per 1 januari 2004 zou kunnen uitvoeren."

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Annelies Storms et Greet van Gool et par M. Bruno Van Grootenbrulle.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Annelies Storms en Greet van Gool en door de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.  
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

*La réunion publique de commission est levée à 12.46 heures.  
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.46 uur.*